

مكتبة دير السيدة العذراء
(السريان)

طقس
قداسات اللقان

إعداد
الراهب القمص
بطرس السرياني

مراجعة
نيافة الأنبا متاؤس
أسقف ورئيس دير السريان العامر

✠

مكتبة دير السيدة العذراء
(السريان)
تقدم



طقس قداسات اللقان

مراجعة
نياقة الأنبا متاؤس
أسقف ورئيس دير السريان العامر

إعداد
الراهب القمص
بطرس السرياني

اسـم الكتـاب : طقس قداسات اللقان.

إعـــداد : الراهب القمص بطرس السرياني.

الناشـــر : دير السيدة العذراء مريم (السريان).

فصل ألوان وطباعة:

مطبعة دير الشهيد العظيم مارمينا العجائبي بمريوط.

موبايل: ٠١٢ ٢١٥٢٨٥٦ & تليفاكس: ٠٣ ٤٥٩٦٤٥٢

رقم الإيداع : ١٣٣٠٣ / ٢٠٠٩

الترقيم الدولي : I.S.B.N.: 977 - 5088 - 65-8

السرياني، بطرس.

طقس قداسات اللقان /

إعداد بطرس السرياني؛ مراجعة الأنبا متاؤس .. الإسكندرية:

مكتبة دير السيدة العذراء (السريان) ، ٢٠٠٩ .

١٧٦ ص ؛ ٢٠ سم.

تدمك ٨ ٦٥ ٥٠٨٨ ٩٧٧

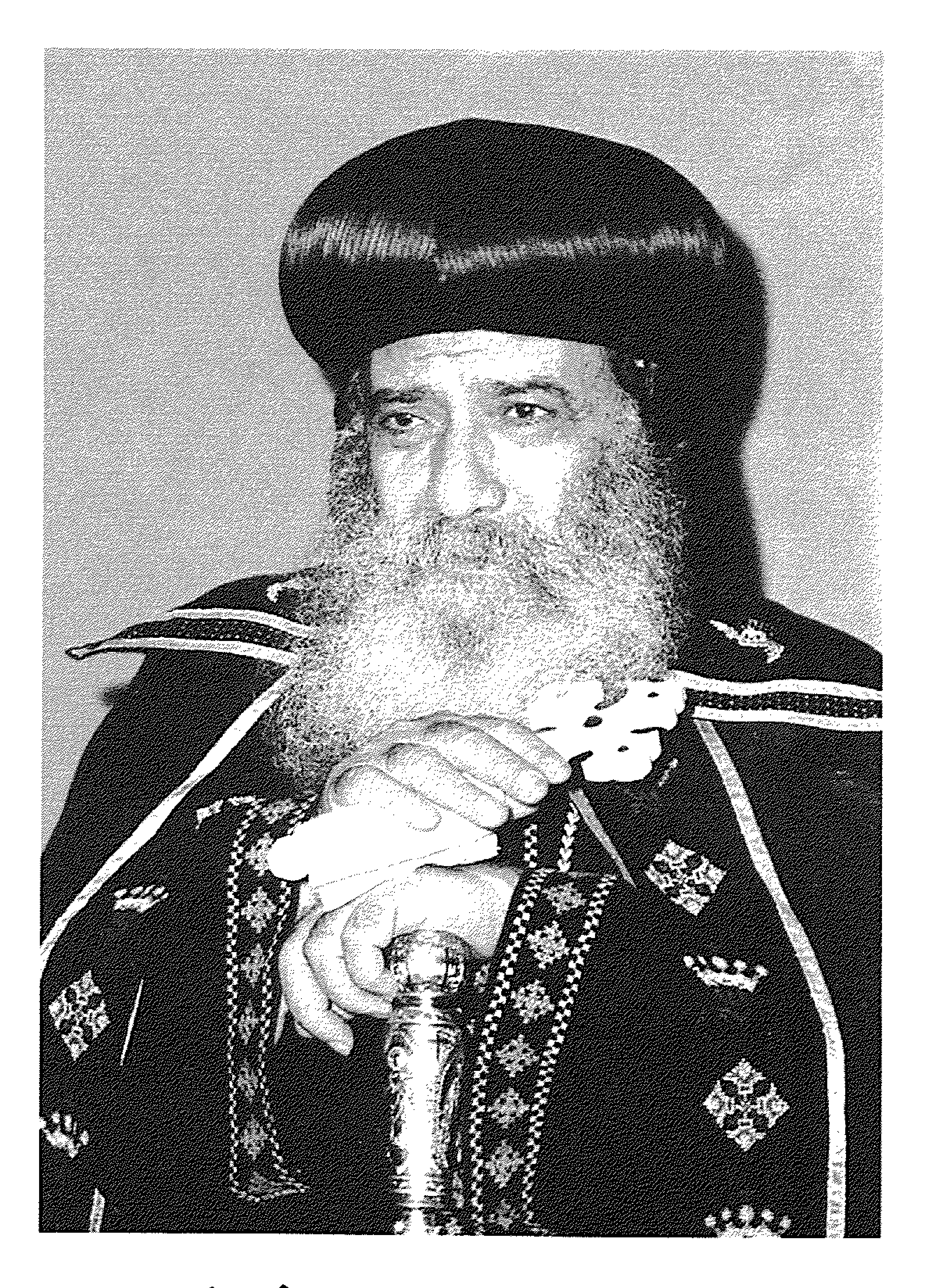
١ اللقان

٢ الكنيسة القبطية ـ طقوس

أ متاؤس ، الأنبا (مراجع)

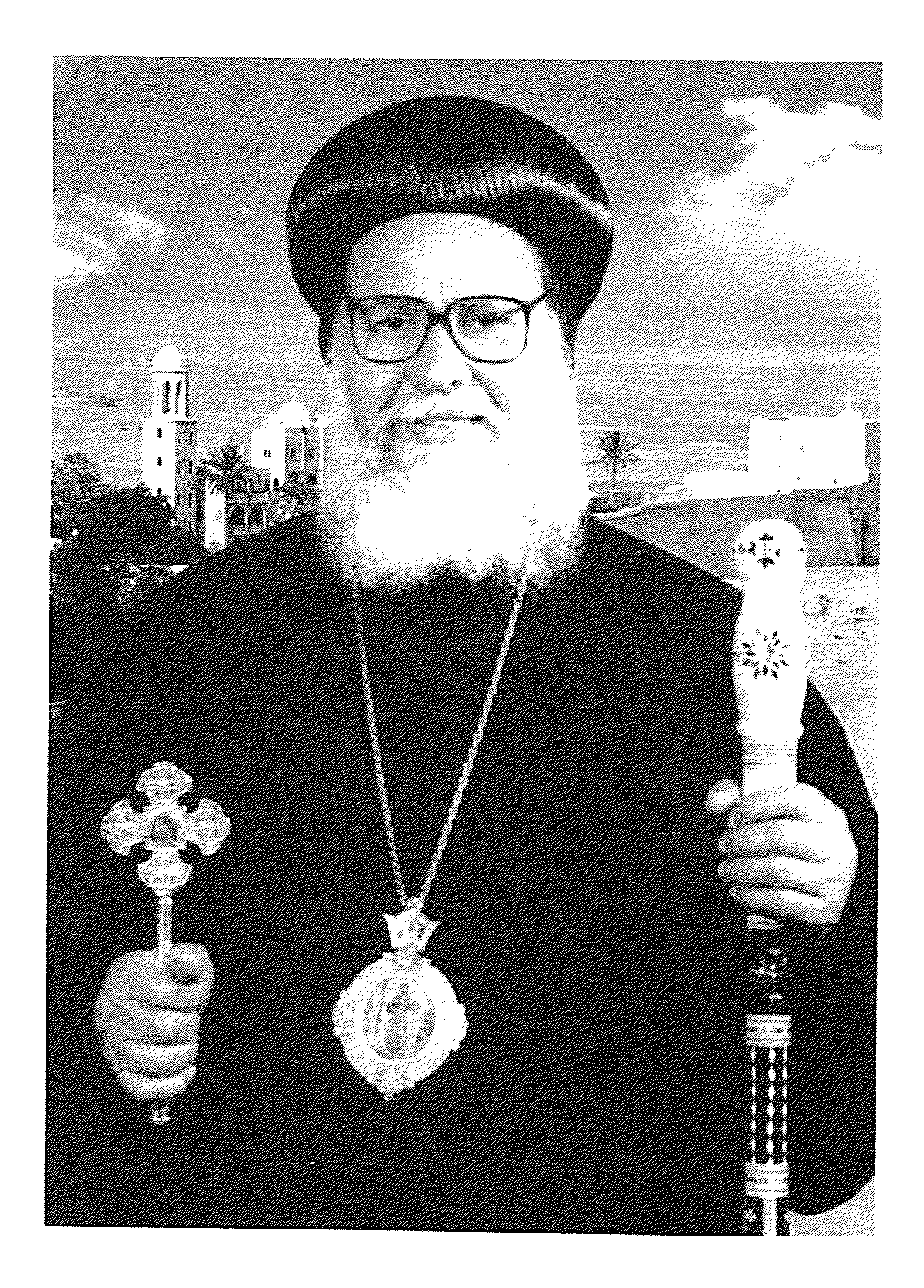
ب العنوان

٢٧٦,٥٩



قداسة البابا شنوده الثالث

بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية الـ ١١٧



نيافة الأنبا متاؤس

أسقف ورئيس دير السريان العامر

أولاً

طقس قداس لقان

عيد الغطاس المجيد

لقان عيد الغطاس المجيد

بعد الانتهاء من رفع بخور عشية يُملأ اللقان ماءً عذباً وتُصلَّى تسبحة نصف الليل عند موضع اللقان في الخورس الثالث، مع ملاحظة أنه لا تُصلَّى مزامير صلاة نصف الليل.

بعد التسبحة يرتدي رئيس الكهنة والكهنة والشمامسة الملابس الكهنوتية ثم يُحضِر الشمامسة رئيس الكهنة إلى موضع اللقان وهم يقولون:

`Ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : ϫⲉ ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	مُبارك أنت بالحقيقة مع أبيك الصالح والروح القدس، لأنك اعتمدتَ [1] وخلّصتنا.

ويبتدئ رئيس الكهنة الصلاة قائلاً:

`Ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ Ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ :	ارحمنا يا اللّه الآب ضابط الكل، أيها

[1] في لقان خميس العهد يُقال ⲁⲩⲁϣⲕ أي صُلبتَ وفي لقان عيد الرسل يُقال ⲁⲕⲓ̀ أي أتيت أو (ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ أي قُمت وذلك في أيام الآحاد).

Παναγία `Τριας ἐλεὴσον ὴμας : Πο̅σ̅ Φ† ὴτε νιϫομ ϣωπι νεμαν : ϫε ὴμμον ὴταν ὴνοτβοὴθος ϧεν νενὸθλιψις νεμ νενϩοϫϩεϫ ὲβηλ ὲροκ.	الثالوث القُدوس ارحمنا أيها الرب إله القوات كُن معنا لأنه ليس لنا مُعينٌ في شدائدنا وضيقاتنا سواك.

ثم يقولون أبانا الذي في السموات...

ثم يقول الكاهن

`Ϣληλ	صلِّ

يقول الشماس

Ἐπι ὴπροσευχη ὴσταθητε	للصلاة قفوا

يقول الكاهن

`Ιρηνη πασι	السلام للكل

يقول الشعب

Κε τω πνατι σου	ولروحك أيضاً

﴿ يقول الكاهن صلاة الشكر ﴾

Μαρενϣεπϩμοτ ὴτοτϥ ὴμπιρεϥερπεθνανεϥ	فلنشكر صانع الخيرات، الرحوم

ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ : Ⲫ̀ϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	اللّه أبا ربنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوع المسيح.
Ϫⲉ ⲁϥⲉⲣ̀ⲥⲕⲉⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ̀ⲉϫⲱⲛ : ⲁϥⲉⲣⲃⲟ̀ⲏⲑⲓⲛ ̀ⲉⲣⲟⲛ : ⲁϥ̀ⲁⲣⲉϩ ̀ⲉⲣⲟⲛ ⲁϥϣⲟⲡⲧⲉⲛ ̀ⲉⲣⲟϥ : ⲁϥϯ̀ⲁⲥⲟ ̀ⲉⲣⲟⲛ : ⲁϥϯⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ̀ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ̀ⲉⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩⲑⲁⲓ.	لأنه سترنا، وأعاننا، وحفظنا، وقبلنا إليه، وشفق علينا وعضدنا، وأتى بنا إلى هذه الساعة.
̀Ⲛⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ̀ⲉⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥ̀ⲁⲣⲉϩ ̀ⲉⲣⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	هو أيضاً فلنسأله أن يحفظنا في هذا اليوم المقدس، وكل أيام حياتنا بكل سلامة ضابط الكل الرب إلهنا.

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ	صلوا

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

̀Ⲫⲏⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	أيها السيد الرب الإله ضابط الكل أبو ربنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوع المسيح.
Ⲧⲉⲛϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	نشكرك على كل حال، ومن أجل كل حال وفي كل حال.
Ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣ̀ⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁⲕⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁⲕϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲁⲕϯ̀ⲁⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ:	لأنك سترتنا، وأعنتنا، وحفظتنا، وقبلتنا إليك، وشفقت علينا،

ⲁⲕϯⲧⲟⲧⲉⲛ : ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩⲑⲁⲓ.	وعضدتنا، وأتيت بنا إلى هذه الساعة.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أُطلبوا لكي يرحمنا الله ويترأف علينا ويسمعنا ويُعيننا ويقبل سؤالات وطلبات قديسيه منهم بالصلاح عنّا في كل حين، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	من أجل هذا نسأل ونطلب من

ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲉⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲩ ⲫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ : ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲟϯ.	صلاحك يا مُحب البشر: امنحنا أن نُكمِّل هذا اليوم المقدس، وكل أيام حياتنا، بكل سلامة مع خوفك.
ⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ : ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲁϫⲓ ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	كل حسد، وكل تجربة، وكل فعل الشيطان، ومؤامرة الناس الأشرار، وقيام الأعداء الخفيين والظاهرين.

يُطامن الكاهن رأسه إلى الشرق ويرشم ذاته بمثال الصليب قائلاً:

ⲁⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ.	انزعها عنا.

ثم يلتفت إلى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب قائلاً:

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	وعن سائر شعبك.
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲑⲣⲁ ⲑⲁⲓ.	وعن هذه الفسقية.
Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ.	وعن موضعك المقدس هذا.

ثم يُكمِّل بقيّة الصلاة قائلاً:

Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ : ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲗⲏ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ.	وأمّا الصالحات والنافعات فارزقنا إياها لأنك أنت الذي أعطيتنا السلطان أن ندوس على الحيات والعقارب وعلى كل قوة العدو.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.	ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير.

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ : ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	بالنعمة والرأفات ومحبة البشر اللواتي لابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوع المسيح.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	هذا الذي من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق بك معه مع الروح القُدس المُحيي المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين كلها آمين.

وفي أثناء ذلك يضع رئيس الكهنة خمس أيادي بخور في المجمرة ويقول سراً Ϣⲗⲏⲗ و Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ` ويرشم الشعب ويجاوبه الشماس كما مرّ ويُصلّي الكاهن سر بخور باكر:

يا اللّه الذي قبل إليه قرابين هابيل الصديق وذبيحة نوح وإبراهيم وبخور هارون وزكريا. اقبل إليك هذا البخور من أيدينا نحن الخطاة رائحة بخور غفراناً لخطايانا مع بقيّة شعبك. لأنه مُبارك ومملوء مجداً اسمك القدوس، أيها الآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين، آمين.

وفي أثناء ذلك يُرتّل الشمامسة أرباع الناقوس (واطس أو آدام حسبما يقع العيد).

﴿ في الأيام الآدام يُبدأ بالأرباع الآتية ﴾

` Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛ-	تعالوا فلنسجد
ⲟⲩⲱϣⲧ : ⲛ̀ϯ`Ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲩ :	للثالوث القدوس
ⲉ̀ⲧⲉ `Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ `Ⲡϣⲏⲣⲓ :	الآب والابن
ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ.	والروح القدس.

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ :	نحن الشعوب
ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ : ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ	المسيحيين لأن هذا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ.	هو إلهنا الحقيقي.
Ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲛ :	لنا رجـــاء في
ϧⲉⲛ ⲑⲏⲉⲑⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ :	القديســـة مـــريم.
ⲉ̀ⲣⲉ Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ϩⲓⲧⲉⲛ	اللّـــه يرحـــمنـــا
ⲛⲉⲥⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀.	بشفاعاها.

﴿ أما في الأيام الواطس يُبدأ بالأرباع الآتية ﴾

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ	نسجد لـــلآب
ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲁ	والابن والروح القدس
ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ : Ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲩ :	الثـــالوث القـــدوس
ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ.	المساوي في الجوهر.
Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ : ⲡ̀ⲏⲓ	السلام للكنيسة
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ	بيت الملائكة السلام
ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲉⲥ	للعذراء التي ولدت
Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.	مُخلّصنا.

﴿ ثم يُكمِّل في الأيام الآدام والواطس معاً بما يلي ﴾

مع ملاحظة أن هذه الأرباع الثلاثة تُقال في لقان عيد الغطاس فقط.

Ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ : ⲉ̀ⲧⲁⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲁϥⲉⲣⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱϥ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	هذا هو ابني حبيبي، الذي سُرّت به نفسي، وصنع مشيئتي، له اسمعوا، لأنه هو المُحيي.
Ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲓⲏⲃ : ⲱ̀ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲇ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ : ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	هَلّل مثل الحملان، أيها الأردن وبريّته، لأنه جاءك الحمل، الذي يرفع خطيئة العالم.
Ⲟⲣⲁⲛ ⲛ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲱ̀ ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ : ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ : Ⲓⲱⲁ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ.	اسم فخر هو اسمك يا نسيب عمانوئيل أنت عظيم في جميع القديسين يا يوحنا المعمدان.

ثم تُقال هذه الأرباع:

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ : ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ : ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲖⲟⲅⲟⲥ.	السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة التي ولدت لنا الله الكلمة.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲉⲣⲉ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ : ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑ̅ⲟ̅ⲩ̅ .	السلام لك يا مريم سلام مقدس السلام لك يا مريم أم القدوس.
Ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ : ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ : ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ.	السلام لميخائيل رئيس الملائكة العظيم السلام لغبريال المُبشر المختار.
Ⲭⲉⲣⲉ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ : ⲭⲉⲣⲉ Ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛ̀ⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.	السلام للشاروبيم السلام للسارافيم السلام لجميع الطغمات السمائية.
Ⲭⲉⲣⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ : ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ :	السلام ليوحنا السابق العظيم السلام للكاهن

ⲡ̀ⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.

نسيب عمانوئيل.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ : ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السلام لسادتي الآباء الرسل السلام لتلاميذ ربنا يسوع المسيح.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ.

السلام لك أيها الشهيد السلام للإنجيلي السلام للرسول مرقس ناظر الإله.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϭⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

السلام لك أيها الشهيد السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد سيدي الملك جؤرجيوس.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϭⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ.

السلام لك أيها الشهيد السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد القديس أبا مينا.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ : ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	السلام لأبينا أنطونيوس مصباح الرهبنة السلام لأبينا أنبا بولا حبيب المسيح.
̀Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ (...) ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	طوباك بالحقيقة يا أبانا القديس أنبا (..) حبيب المسيح.
Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ.	يسوع المسيح هو هو أمساً واليوم وإلى الأبد. أقنوم واحد نسجد له ونمجِّده.
̀Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓ : ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲥⲉⲙⲛⲓⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	يا ملك السلام أعطنا سلامك قرر لنا سلامك واغفر لنا خطايانا.

Ⲭⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓϫⲁϫⲓ : ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ : ⲁ̀ⲣⲓⲥⲟⲃⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲕⲓⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	فرِّق أعـــداء الكنيسة وحصـــنها فلا تتزعزع إلى الأبد
Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ϯⲛⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	عمانوئيل إلهنا في وسطنا الآن بمجد أبيـــه، والـــروح القدس.
Ⲛ̀ⲧⲉϥ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ.	ليُباركنا كلنـــا ويُطهِّـــر قلوبنـــا ويشـــفي أمـــراض نفوسنا وأجسادنا.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ϫⲉ ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجد لك أيها المسيح مـــع أبيـــك الصـــالح والـــروح القـــدس لأنـــك اعتمدت وخلّصتنا.

﴿ وفي وجود الآب البطريرك يُقال قبل الختام ﴾

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ̀Ⲩⲓⲟⲥ Θⲉⲟⲥ: ⲉⲑⲣⲉⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ (...) ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ: ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

نسألك يا ابن اللّـه أن تحفظ حياة بطريركنا البابا أنبا (...) رئيس الكهنة ثبّته على كرسيه.

﴿ وفي حضور أحد المطارنة أو الأساقفة يُقال ﴾

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ (...) ⲡⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ (ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ) ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

وشريكه في الخدمة أبينا القديس البار أنبا (...) المطران (الأسقف) ثبّته على كرسيه.

وتُقال أرباع الناقوس بلحن آدام أيام الأحد والاثنين والثلاثاء ولحن واطس في الأيام الأخرى.

ثم يُقال المزمور الخمسون وفي نهايته يقولون:

المجد لإلهنا.	Ⲇⲟⲝⲁⲥⲓ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.
المجد للآب والابن	Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ̀ ⲕⲉ
والروح القدس الآن	ⲁⲅⲓⲱ̀ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ
وكل أوان وإلى دهر	ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ
الداهرين آمين.	ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.
هلليلويا.	ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ⲁ.

ثم يبتدئ رئيس الكهنة بقراءة النبوات:

﴿ من صلاة حبقوق النبي ﴾

(٣: ٢ - ١٩)

يارب سمعتُ صوتك فخِفْتُ. تأمّلت أعمالك فبهت. يعرفونك في وسط حيوانين، عندما تدخل السنون يعرفونك، عندما يأتي الزمان تظهر، وعندما تضطرب نفسي بالرجز تتذكّر الرحمة.

يأتي اللّه من بلاد التيمن، والقدوس من جبل فاران. مُظلّلاً بكثير من الشجر. غطّت السماء فضيلته،

وامتلأت الأرض من تسبحته. وضوءه يكون كالنور، والقرون في يديه. وجعل محبّة قوّته ثابتة، فتمشي قدامه كلمته وتخرج رجلاه إلى السهول.

قام فتزلزلت الأرض، نظر فذابت الأمم، وانسحقت الجبال غصباً، وذابت الآكام الدهرية. عِوَض التعب ينظرون سُبلك الدهرية. تخاف مساكن الحبشة ومظال مديان.

أتغضب يارب على الأنهار، أو يكون رجزك في الأنهار، أو نهضتك تكون في البحر؟ لأنك تركب خيلك فتكون سرعة خيلك خلاصاً وتوتر قوسك توتراً على السحب. قال الرب لتنشق الأرض أنهاراً. تراك الأمم فتتوجع، ويشتت مياه مسالكه. أعطت اللجة صوتها عند ارتفاع خياله. ارتفعت الشمس والقمر وقف في ترتيبه للنور. تسير سهامك في ضوء بروق سلاحك. بغضبك تصغر الأرض. وبرجزك تذوب أمم.

خرجت لخلاص شعبك، لتخلّص الذين مسحتهم. ألقيت موتاً على رأس مُخالفي الناموس، وجعلت

الأساس باطلاً، وأقمت رباطاتك حتى الأعناق. قطعت رؤوس مخالفي الناموس مع الأقوياء. بدهشة يتزلزلون في نفوسهم، ويفتحون لجمهم كمسكين يأكل سرّاً. ركبت خيلك على البحر فتعكّرت المياه الكثيرة. تحفّظت واضطربت أحشائي من صوت صلاة شفتي، ودخل الرّعب عظامي، واضطربت فرائصي تحتي، لأني سأستريح في يوم الشدة، لأصعد إلى شعب غربتي، لأن شجرة التين لا تثمر بعد، ولا تكون ثمرة في الكرمة. ويكذب عمل الزيتونة، والحقول لا تطعم. تفنى الأغنام إذ ليس طعام، والبقر لا يوجد على المذود بحريّته.

أمّا أنا فأتهلّل بالرب وأفرح بالله مُخلّصي، الرب الله هو قوّتي، ويثبّت رجليّ إلى النهاية. يرفعني على الأعالي لأغلب بتسبحته. **مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...**

﴿ من إشعياء النبي (٣٥: ١ - ٢) ﴾

فلتفرح براري الأردن لأنه أعطى مجد لبنان وكرامة الكرمل.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ وأيضاً من إشعياء النبي ﴾

(٤٠ : ١ - ٥)

عزّوا عزّوا شعبي قال اللّه للكهنة. تكلّموا على قلب أورشليم، وعزّوها فإن ذلّها قد كثر، وانحلّت خطاياها، وأخذت من الرب أضعاف خطاياها. صوت صارخ في البريّة: أعِدّوا طريق الرب، وقوِّموا سُبل إلهنا. جميع الأودية تمتلئ وكل الآكام تنخفض. ويصير المعوَّج مُستقيماً والوعر سهلاً، ويظهر مجد الرب وكل جسد يُعاين خلاص اللّه. لأن الرب تكلّم.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ وأيضاً من إشعياء النبي (٩: ١ - ٢) ﴾

اسمعوا هذا أولاً واعلموا سريعاً يا كورة زابولون وأرض نفتاليم طريق البحر وبقيّة السكان في الساحل وعبر الأردن. جليل الأمم الشعب الجالس في الظلمة أبصر نوراً عظيماً. الساكنون في الكورة وظلال الموت أضاء النور عليهم. مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...

﴿ من باروخ النبي ﴾

(٣: ٣٦ - ٣٨، ٤: ١ - ٤)

هذا هو إلهنا ولا نحسب معه آخر. وجد كل طريق المعرفة وأعطاها ليعقوب فتاه وإسرائيل الذي أحبّه. وبعد هذا ظهر على الأرض واشترك في المشي مع الناس. هذا كتاب أوامر اللّه وشريعته الكائنة إلى الأبد. وكل مَن يتمسّك بها يحيا. ومن يرفضها يموت.

ارجع يا يعقوب وتمسّك بها وامش في ضيائها أمام نورها. لا تعطِ مجدك لآخر. ولا ما ينفعك لأُمّة غريبة. فطوبى لنا نحن يا آل إسرائيل لأنه قد ظهرت لنا مواعيد اللّه. مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ من حزقيال النبي ﴾

(٣٦: ٢٥ - ٢٩)

هذا ما يقوله الرب الإله إني سأنضح عليكم ماءً مُختاراً فتطهّرون من جميع خطاياكم ومن جميع آثامكم. وأنقيكم وأعطيكم قلباً جديداً، وروحاً جديداً

أصيّره داخلكم. وأنزع القلب الحجري من أجسادكم. وروحي أجعله فيكم وأصنع بكم كما يصنع بالأبناء الأحباء. لأنكم تسيرون في برّي، وتحفظون أحكامي وتصنعونها. لتسكنوا على الأرض التي أعطيت لآبائكم، وتكونون لي شعباً. وأنا أكون لكم إلهاً. وأطهّركم من جميع آثامكم.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...

﴿ وأيضاً من حزقيال النبي ﴾

(٤٧ : ١ - ٩)

ثم حملني الروح وأدخلني من باب البيت، وإذا بمياه تخرج من تحت أسكفة البيت نحو المشرق، لأن وجه البيت نحو المشرق. وكان الماء مُنحدراً من الجانب الأيمن للبيت عن جنوبي المذبح.

ثم أخرجني من طريق باب الشمال وطاف بي إلى الباب الخارجي من الباب الذي يتّجه نحو المشرق، وإذا ماء كان يجري تحت الجانب الأيمن، كمثل إنسان قُدّامه، وقصبة في يده، فقاس ألفاً بالقياس وعبر في

الماء، وكان الماء إلى الرّكبة، ثم قاس ألفاً أخرى بالقياس وعبر في الماء، فكان الماء إلى الحقويْن. ثم قاس ألفاً أيضاً في واد لم أستطع عبوره، لأن المياه طمت كمياه في واد مُنحدر لا يُعبر.

وقال لي أرأيت يا ابن الإنسان. ثم ذهب بي وأرجعني إلى شاطىء النهر، وإذا عند رجوعي أشجاراً كثيرة جداً على شاطيء النهر من هنا وهناك. وقال لي هذه المياه خارجة من الجليل الذي بالدائرة الشرقية وتنحدر إلى بلاد العرب وتذهب إلى البحر على الماء الجاري فتطهّر سائر المياه. ويصير أن كل نفس حيّة تدب حيثما يتبدّد ماء هذا النهر عليها تتطهّر من كل شيء وكل ما يأتي عليه ماء هذا النهر يطهر ويحيا.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

ثم يضع الكاهن خمس أيادي بخور بالثلاثة رشومات ويقول سر بخور البولس:

يا اللّه العظيم الأبدي الذي بلا بداية ولا نهاية العظيم في مشورته والقوي في أفعاله الكائن في كل مكان ومع كل أحد كُن معنا نحن أيضاً يا سيّدنا في هذه الساعة وقِف في وسطنا كلنا. طهّر قلوبنا وقدِّس أنفسنا ونقّنا من كل الخطايا التي صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا. وامنحنا أن نُقدِّم أمامك ذبائح ناطقة وصعائد البركة. وبخوراً روحيّاً يدخلُ إلى الحجاب في موضع قُدس أقداسك.

ثم يُعطي الكاهن البخور للإنجيل وأجساد القديسين ولرئيس الكهنة إذا كان حاضراً وبعده لإخوته الكهنة ويطوف في البيعة كما في دورة البولس في القداس الإلهى.

وفي أثناء ذلك يُرتِّل الشمامسة

Ⲧⲁⲓ ϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓ-ⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ.	هذه المجمرة الذهب النقى الحاملة العنبر التي في يدي هارون الكاهن يرفع بخوراً على المذبح.

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀	نسجد لك أيها
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀-	المسيح مع أبيك
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅	الصالح والروح القدس
ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ϫⲉ ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ ⲁⲕ-	لأنك اعتمدت
ⲥⲱϯ : ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	وخلّصتنا ارحمنا.

وبعد قراءة البولس قبطياً يقول المُرتِّلون:

Ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅	نعمة ربنا يسوع
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ	المسيح تكون مع
ⲡⲉⲕⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ	روحك الطاهرة يا
ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ-	سيّدي المُكرّم رئيس
ⲉⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ...	الكهنة البابا أنبا...

وإن كان أحد المطارنة حاضراً فيزيدون قائلين

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟ-	وأبانا المطران
ⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ...	أنبا ...

وإن كان أسقفاً يقولون

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀-	وأبانا الأسقف
ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ...	أنبا ...

ويختمون قائلين

Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.	فليكن الإكليروس وكل الشعب مُعافين من الرب آمين يكون.

ثم يُقرأ البولس عربياً:

﴿ البولس إلى أهل كورنثوس الأولى ﴾

(١٠: ١ - ١٣)

ولستُ أشاء يا إخوتي أن تكونوا غير عارفين أن آباءنا كلّهم كانوا تحت السحابة وكلّهم عبروا في البحر. وكلّهم بموسى اصطبغوا في السحابة وفي البحر. وكلّهم أكلوا هذا الطعام الروحاني نفسه. وكلّهم شربوا هذا الشراب الروحاني عينه لأنهم كانوا يشربون من صخرة روحانيّة تابعة لهم والصخرة كانت المسيح.

لكن اللّه لم يُسرّ بأكثرهم فتفرّقوا في القفر. وصارت لنا مثالاً حتى لا نكون مُشتهين السيئات كما اشتهاها أولئك ولا تصيروا عابدي أصنام كقوم منهم كما كُتب

جلس الشعب يأكل ويشرب ثم قام للّعب. ولا تزنوا كما زنى قوم منهم فسقط منهم في يوم واحد ثلاثة وعشرون ألفاً ولا تجربوا المسيح كما جربه أيضاً قوم منهم فهلكوا من الحيّات ولا تتذمّروا كما تذمّر أيضاً قوم منهم فهلكوا من المبيد.

هذه كلها كانت مثلاً لتعليمنا نحن الذين انتهت إلينا أواخر الدهور. فلذلك من يظن أنه واقف فليحذر ألاّ يسقط. لم تصيبكم محنة إلاّ بشريّة. صادق هو اللّه الذي لا يدعكم تُجرّبون فوق ما تستطيعون بل يعضدكم في التجربة لتستطيعوا أن تحتملوا إلى أن تخرجوا منها.

نعمة اللّه الآب فلتحل على أرواحكم يا آبائي وإخوتي آمين.

ثم يُقال لحن القديس يوحنا المعمدان:

اسم فخر هو	Ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲛ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲡⲉ
اسمك يا نسيب	ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲱ̀ ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀-
عمانوئيل أنت عظيم	Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩ-
في جميع القديسين	ⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
يا يوحنا المعمدان.	Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ.

برلكس

Coptic	Arabic
`Ⲕϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲥ ⲕ̀ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲉϥⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	أنت مرتفع أكثر من رؤساء الآباء ومكرّم أكثر من الأنبياء لأنه لم يقم في مواليد النساء من يشبهك.
`Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲡⲓⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ Ⲡⲓ-ⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ.	تعالوا اسمعوا الحكيم لسان الذهب ثاوذوسيوس ينطق بكرامة السابق يوحنا المعمد.
Ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲁⲓⲛⲁⲧⲁⲓⲟⲕ ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲁⲓⲛⲁⲭⲁⲕ ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲧ ⲱ̀ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	ماذا أدعوك وبأي نوع أكرمك وبأي شبه أشبهك يا مستحق كل كرامة.
`Ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϩⲗⲟϫ ⲛ̀ⲛⲓ-ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲕⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲉ	أنت هو حلاوة الثمرات أنت هو

ⲛⲓⲕⲗⲁⲇⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲫⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣϣⲏⲛ ⲉⲧⲣⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲛⲟⲛ.	حركة الأغصان أنت هو زهر الأشجار النابتة في أرض السوسان.
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ̀Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.	يسوع المسيح ابن اللّه الذي اعتمد في نهر الأردن.
Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩⲛⲁϥ ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ.	الشاروبيم يسجدون له والسارافيم يمجدونه صارخين قائلين قدوس الرب قدوس

ثم يقول المُرتّلون لحن المحير ثم الثلاث تقديسات

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ.	يا ربنا يسوع المسيح الذي اعتمد في نهر الأردن طهّر نفوسنا من دنس الخطية.
Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	الشاروبيم

ⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙⲉⲧϭⲟⲓⲥ ⲛⲓϫⲟⲙ.	والسارافيم الملائكة ورؤساء الملائكة والعساكر والسلاطين والكراسي والربوبيات.
Ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	صارخين قائلين المجد لله في الأعالي وعلى الأرض السلام وفي الناس المسرة.
Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲟⲩ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قدوس اللَّه. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الذي اعتمد عنا ارحمنا.
Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲟⲩ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قدوس اللَّه. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الذي اعتمد عنا ارحمنا.

`Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ `Ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲟⲩ Ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قدوس الله. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الذي اعتمد عنا ارحمنا.
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁⲅⲓⲱ̀ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين.
Ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	أيها الثالوث المقدس ارحمنا.

وبعد ذلك يقول الكاهن `Ϣⲗⲏⲗ و `Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب ويجاوبه الشماس كما مرّ، ويُصلّي الكاهن:

﴿ أوشية الإنجيل ﴾

`Ⲫⲏⲏⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	أيها السيد الرب يسوع المسيح إلهنا الذي قال لتلاميذه

ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.

القديسين المكــرمين ورسله الأطهار.

Ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ.

أن أنبيـــــاءَ وأبـــراراً كـــثيرين اشـــتهوا أن يــروا ما أنتم تــرون ولم يروا ويسمعوا مـــا أنتم تســمعون ولم يسمعوا.

`Ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ.

فأمّا أنتم فطوبى لأعينكم لأنها تبصر ولأذانكـــم لأنهـــا تسمع.

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑ︦ⲩ︦ : ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑ︦ⲩ︦ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

فلنســـتحق أن نســـمع ونعمـــل بأناجيلك المقدســة بطلبات قديسيك.

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ̀ⲁⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.	صلّوا من أجل الإنجيل المقدس.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ̀ⲉⲗⲉ̀ⲏⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ̀ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ̀ⲉⲧⲁⲩϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ̀ⲉⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩ̀ⲓ: ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ̀ⲉⲧⲉⲛ̀ⲓⲣⲓ ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ ̀ⲉⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	أُذكر أيضاً يا سيدنا كل الذين أمرونا أن نذكرهم في تضرعاتنا وطلباتنا التي نصنعها إليك أيها الرب إلهنا
Ⲛⲏ̀ⲉⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ̀ⲛⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	الذين سبقوا فرقدوا نيّحهم. المرضى اشفهم.
Ϫⲉ ̀ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	لأنك أنت هو حياتنا كلنا.

ⲟⲩϫⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛ-	وخلاصنا كلنا.
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	ورجاؤنا كلنا.
ⲧⲁⲗϭⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛ-	وشفاؤنا كلنا.
ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲉⲛ.	وقيامتنا كلنا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛ-	وأنت الذي
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ :	نُرسل لك إلى
ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ	فوق المجد والإكرام
ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲛⲉⲙ	والسجود مع
Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	أبيك الصالح والروح
Ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ	القدس المحيي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ.	المساوي لك.
Ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ	الآن وكل أوان
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ	وإلى دهر الداهرين
ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	كلها آمين.

ثم يُقرأ المزمور والإنجيل:

﴿ المزمور (مز ١١٣: ٣-٥) ﴾

أبصر البحر فهرب والأردن رجع إلى خلف. مالك أيها البحر قد هربت وأنت أيها الأردن قد رجعت إلى خلف. هلليلويا

﴿ الإنجيل (متى ٣: ١ - ١٧) ﴾

وفي تلك الأيام جاء يوحنا المعمدان يكرز في بريّة اليهودية قائلاً: توبوا لأنه قد اقترب ملكوت السموات. فإن هذا هو الذي قيل عنه بإشعياء النبي القائل صوت صارخ في البريّة أعدّوا طريق الرب اصنعوا سبله مُستقيمة.

ويوحنا هذا كان لباسه من وبر الإبل وعلى حقويه منطقة من جلد وكان طعامه جراداً وعسلاً بريّاً. حينئذ خرج إليه أورشليم وكل اليهودية وجميع الكورة المحيطة بالأردن واعتمدوا منه في الأردن معترفين بخطاياهم.

فلما رأى كثيرين من الفريسيين والصدوقيين يأتون إلى معموديته قال لهم يا أولاد الأفاعي من أراكم أن تهربوا من الغضب الآتي. فاصنعوا ثماراً تليق بالتوبة. ولا تفكّروا أن تقولوا في أنفسكم لنا إبراهيم أباً لأني أقول لكم أن اللّه قادر أن يُقيم من هذه الحجارة أولاداً لإبراهيم.

والآن قد وُضعت الفأس على أصل الشجرة فكل شجرة لا تصنع ثمراً جيّداً تُقطع وتُلقى في النار. لأني أنا أُعمّدكم بماء للتوبة، ولكن الذي يأتي بعدي هو أقوى مني الذي لست أهلاً أن أحمل حذاءه هو سيُعمّدكم بالروح القدس ونار. الذي رفشه في يده وسينقّي بيدره ويجمع قمحه إلى المخزن وأمّا التبن فيحرقه بنار لا تطفأ.

حينئذ جاء يسوع من الجليل إلى الأردن إلى يوحنا ليعتمد منه ويوحنا منعه قائلاً أنا مُحتاج أن أعتمد منك وأنت تأتي إليّ. فأجاب يسوع وقال له دع الآن لأنه هكذا يليق بنا أن نكمّل كل بر. حينئذ سمح له. فلمّا اعتمد يسوع صعد للوقت من الماء وإذا السماوات قد

انفتحت لـه فـرأى روح اللّه نـازلاً مثـل حـمامة ومُقـبلاً عليه وإذا بصوت حدث من السماوات قائلاً هـذا هـو ابني الحبيب الذي به سُررتُ.

والمجد للّه دائماً

ثـم يقـول المُرتّلـون مـرد الإنجيل بلحـن العيـد (فرايحـى)

Ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ `Ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	رأيت الـروح القدس نـازلاً مـن السـماء وسمعـت صوت الآب صارخاً قائلاً:
Ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ : ⲉ̀ⲧⲁⲧⲯⲩⲭⲏ ϯ-ⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ⲁϥⲉⲣⲡⲁⲟⲩ-ⲱϣ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱϥ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	هذا هو ابـني حبيبي الـذي بـه سُرّت نفسي وصنع مشيئتي فاسمعوا لـه لأنه هو المُحيي.

ثم يرفع الكاهن الصليب وعليه الشموع ويقول:

ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲑⲉϣⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ : ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ϫⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اللّهـــــم ارحمنـــا قرِّر لنـــا رحمة تراءف علينا واسمعنا وباركنـــا واحفظنا وأعنّـــا وارفع غضبك عنا وافتقدنا بخلاصك واغفر لنا خطايانا.

فيجاوبه الشعب قائلين كيرياليسون (ⲕⲉ) عشر مرات باللحن الكبير وبعد ذلك يرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاث رشومات.

يُصلِّي الكاهن السبع الأواشي: المرضى، المسافرين، أهوية السماء، الملك، الراقدين، القرابين، الموعوظين.

يقول الكاهن ϣ̀ⲗⲏⲗ و ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ويرشم الشعب ويجاوبه الشماس كما مرّ ثم يُصلِّي الكاهن:

﴿ أوشية المرضى ﴾

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ	وأيضاً فلنسأل
ⲉ̀Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ :	اللّٰه ضابط الكل أبا
Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ	ربنـــا وإلهنـــا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ	ومُخلّصنا يســوع
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	المسيح.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ-	نسأل ونطلب
ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ	من صلاحك يا محب
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	البشر.
Ⲁ̀ⲣⲓ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ̀ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲏ-	أُذكر يــارب
ⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	مرضى شعبك.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	أُطلبــوا عـــن
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ	آبائنـــا وإخوتنـــا
ϧⲉⲛ ϫⲓⲛϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲓ̀ⲧⲉ	المرضى بكل مرض
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ	إن كـــان في هـــذا
ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅	المســكن أو بكـــل

Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	موضع لكي المسيح إلهنا يُنعم لنا ولهم بالعافية والشفاء ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲉ̀ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	تعهّدهم بالمراحم والرأفات اشفهم.
Ϫⲗⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ.	انزع عنهم وعنّا كل مرض وكل سقم وروح الأمراض اُطرده.
Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲉⲩϣ̀ⲧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲓⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ.	والذين أبطأوا مطروحين في الأمراض أقمهم وعزّهم.

Ⲛⲏⲉⲧⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.	والمُعذبين من الأرواح النجسة أعتقهم جميعاً.
Ⲛⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲱⲥ ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ ⲓⲉ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ.	الذين في السجون أو المطابق أو الذين في النفي أو السبي أو المقبوض عليهم في عبودية مُرّة يارب أعتقهم جميعهم وارحمهم.
Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲣⲁϧⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ.	لأنك أنت الذي تحلّ المربوطين وتقيم الساقطين.
Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ :	رجاء من ليس له رجاء

ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ.	ومعين من ليس لـه مُعين.
Ⲑ̀ⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ : ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲙⲱⲛ.	عزاء صغيري القلوب ميناء الذين في العاصف.
Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ.	كل الأنفس المُتضايقة والمقبوض عليها.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀.	أعطها يارب رحمة. أعطها نياحاً أعطها برودة أعطها نعمة. أعطها معونة أعطها خلاصاً. أعطها غفران خطاياها وآثامها.
Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	ونحن أيضاً يارب

ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	أمـــراض نفوســـنا اشـــفها. والـــتي لأجسادنا عافها.
Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ.	أيهـــا الطبيـــب الحقيقـــي الـــذي لأنفسنا وأجسادنـــا يا مُدبِّر كل جســـد تعهّدنا بخلاصك.
Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.	بالنعمة والرأفات..

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يا رب ارحم

﴿ أوشية المسافرين ﴾

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنـــا وإلهنـــا ومُخلّصنا يســـوع المسيح.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ.	أذكر يـــارب آبائنـــا وإخوتنـــا المسافرين.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ	اُطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المســافرين والذين يضـــمرون السفر في كل موضع لكي يسهّل طرقهم أجمعين إن كـــان في البحر أو الأنهار أو البحيرات أو الطرق المسلوكة أو المسافرين بكل نـــوع لكـــي

ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁ̀ⲛϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	المسيح إلهنا يـــردهم إلى مساكنهم سالمين ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يا رب ارحم

يقول الكاهن

Ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ: ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ: ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲓⲉ ⲉⲩ̀ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁ̀ⲧⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ϫⲁⲙⲏ: ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.	والذين يضمرون السفر في كل موضع سهل طرقهم أجمعين إن كان في البحر أو الأنهار أو البحيرات أو الطرق المسلوكة أو المسافرين بكـــل نوع كل أحد بكل موضع ردّهـــم إلى ميناء هادئة مينـــاء الخلاص.

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ϣ̀ϭⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

تفضّل اصحبهم في الإقلاع واصحبهم في المسير.

Ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲉⲩⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩϫⲟ ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ.

رُدّهم إلى منازلهم بالفرح فرحين بالعافية مُعافين.

Ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

اشترك في العمل مع عبيدك في كل عمل صالح.

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡ⳪ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙ̀ⲛϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲃⲗⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲁⲧϫⲓⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

ونحن أيضاً يارب غربتنا في هذا العمر احفظها بغير مضرّة ولا عاصف ولا قلق إلى الانقضاء.

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.

بالنعمة والرأفات..

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يا رب ارحم

﴿ أوشية أهوية السماء ﴾

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ	تفضل يــارب
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ	أهويــــة الســـــماء
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ	وثمـــرات الأرض في
ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ	أُطلبـــوا عـــن
ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	أهويــــة الســـــماء
ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓϣϣⲏⲛ	وثمـــــرات الأرض
ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ	والشجر والكـــروم
ϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ	وكل شجرة مثمرة
ⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ	في كل المســـكونة
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	لكي المسيح إلهنــا
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲧ̀ⲉϥϫⲟⲕⲟⲩ	يباركها ويكملـــها
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁϭⲛⲉ	ســـالمة بغـــير ألم
ⲙ̀ⲕⲁϩ : ⲛ̀ⲧⲉϥ...	ويغفر ...

يقول الشعب: يارب ارحم (٣ مرات) Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ (ⲅ̅)

يُكمّل الكاهن

Ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ: ⲙⲁ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϧⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲑ̀ⲗⲱⲙ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ.	أصعدها كمقدارها كنعمتك، فرِّح وجه الأرض، ليرو حرثها، ولتكثر أثمارها.
Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲉ̀ⲟⲩ̀ϫⲣⲟϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲥϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲓⲛⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ.	أعدّها للزرع والحصاد ودبِّر حياتنا كما يليق.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ̀ⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙ̀ⲛϫⲱⲓⲗⲓ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ	بارك إكليل السنة بصلاحك من أجل فقراء شعبك من أجل الأرملة واليتيم والغريب والضيف ومن أجلنا كلنا نحن الذين

ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ	نرجـــوك ونطلـــب
ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ.	اسمك القدوس.
Ⲭⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ	لأن أعين الكل
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϫⲉ	تترجاك لأنك أنت
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϧ̀ⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ	الذي تعطيهم طعامهم
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ.	في حين حسن.
Ⲁⲣⲓⲟ̀ⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ	اصـــنع معنـــا
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧϯ	حسب صلاحك يا
ϧ̀ⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲟϩ ⲛ̀-	مُعطياً طعاماً لكـــل
ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩ-	جسد املأ قلوبنـــا
ⲛⲟϥ: ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ	فرحاً ونعيماً لكـــي
ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ	نحن أيضاً إذ يكـــون
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛ-	لنا الكفاف في كـــل
ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ	شيء كل حين نزداد
ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.	في كل عمل صالح.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يا رب ارحم

أوشية الملك

̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲛϫⲱϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ.	أُذكر يارب رئيس أرضنا عبدك.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲙⲁⲗⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أُطلبوا لكي يعطينا المسيح إلهنا رحمة ورأفة أمام السلاطين الأعزاء ويُعَطِّف قلوبهم علينا بالصلاح في كل حين ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

`Ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩ ϭⲛⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉⲑⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉⲧⲟⲩⲑⲉⲛⲓⲁ̀.	احفظه بسلام وعدل وجبروت وليخضع له سائر البربر والأمم الذين يريدون الحروب في جميع ما لنا من الخصب.
Ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲉⲑⲃⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲭⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀	تكلّم في قلبه من أجل سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.
Ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲁⲛϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀Ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ: ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲓⲟⲥ ⲉϥϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ	أعطه أن يُفكِّر بالسلام فينا وفي اسمك القدوس. لكي نعيش نحن أيضاً في سيرة هادئة

ⲉϥⲟⲣϥ ⲛ̀ⲥⲉⲭⲉⲙⲧⲉⲛ ⲉⲛϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲥⲉⲙⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.	ساكنة ونوجد كائنين في كل تقوى وكل عفاف بك.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

﴿ أوشية الراقدين ﴾

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومُخلصنا يسوع المسيح.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ	أُذكر يارب أنفس عبيدك

ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ.	الذين رقدوا آبائنـــا وإخوتنا.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	أُطلبـــوا عـــن
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ	آبائنا وإخوتنا الذين
ⲁⲩ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀-	رقدوا وتنيّحـــوا في
ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲛⲉϩ	الإيمان بالمسيح منذ
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟ-	البدء آبائنا القديسين
ⲡⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	رؤســـاء الأســـاقفة
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲕⲉ	وآبائنـــا الأســـاقفة
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ	وآبائنا القمامصـــة
ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓ̀ⲁⲕⲱⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	وآبائنـــا القســـوس
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ	إخوتنا الشمامســـة
ⲛ̀ⲗⲁ̀ⲓⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ	وآبائنـــا الرهبـــان
ϯⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	وآبائنا العلمـــانيين
ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓ̀ⲁⲛⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ	وعن نيـــاح كـــل
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯⲙ̀ⲧⲟⲛ	المسيحيين لك المسيح

ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	إلهنا يُنيّح نفوسهم أجمعين في فردوس النعيم ونحن أيضاً يصنع معنا رحمة ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁ̀ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲩ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ.	تفضل يارب نيّح نفوسهم جميعاً في أحضان آبائنا القديسين إبراهيم وإسحق ويعقوب.
Ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.	عُلهم في موضع خضرة على ماء الراحة في فردوس النعيم.

Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.

الموضع الـــذي هـــــرب منـــــه الحـــزن والكآبـــة والتنهـــد. في نـــور قديسيك.

Ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲉⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁϣϥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ.

أقم أجسادهم في اليوم الذي رسمته كمواعيدك الحقيقية الغير الكاذبة.

Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ.

هـــب هـــم خيرات مواعيـــدك. ما لم تره عـــين ولم تسمع بـــه أذن. ولم يخطر علـــى قلـــب بشر.

Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ.

ما أعددته يا الله لمحبي اسمك القدوس.

Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ.	لأنه ليس يكون موت لعبيدك بل هو انتقال.
Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϯϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	وإن كان لحقهم توانٍ أو تفريط كبشر وقد لبسوا جسداً وسكنوا في هذا العالم.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ ⲛⲉϥⲙⲁ̀ⲛϩⲱⲧⲡ ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉⲙϩⲏⲧ ϣⲁ ⲫ̀ⲣⲏⲥ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ:	فأنت كصالح ومحب البشر، اللهم تفضّل عبيدك المسيحيين الأرثوذكسيين الذين في المسكونة كلها من مشارق الشمس إلى مغاربها ومن الشمال إلى اليمين كل واحد وواحد باسمه

ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩⲓ̀ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ. Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩ-ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲙ ⲛⲏ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡ̀ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧ-ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓ-ⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ

وكل واحدة وواحـــدة باسمها. يارب نـــيّحهم واغفر لهم.

فإنه ليس أحد طاهراً من دنس ولو كانت حياته يومـــاً واحداً على الأرض.

فأمّا هم يارب الـــذين أخـــذت نفوسهم فنـــيّحهم وليستحقوا ملكوت السموات.

وأمّا نحن كلنا فهب لنـــا كمالنـــا المسيحي يرضـــيك أمامك.

وأعطِهم وإيانا

ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ. Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ	نصيباً وميراثاً مع كافة قديسيك. بالنعمة والرأفات..

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

﴿ أوشية القرابين ﴾

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا مُحب البشر.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ.	أُذكر يارب صعائد وقرابين وشكر الذين يُقرّبون.

هَهُنا يضع في المجمرة يد بخور واحدة

Ⲉ̀ⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑ̅ⲩ̅.	كرامة ومجداً لاسمك القدوس.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ	أُطلبـــوا عـــن
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛⲓ-	المُهـــتمين بالصـــعائد
ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲛⲉϩ	والقـــرابين والبكـــور
ⲛⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲓⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲥⲙⲁ ⲛⲓ-	والزيـــت والبخـــور
ϫⲱⲙ ⲛ̀ⲱϣ ⲛⲓⲕⲩⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	والستور وكتب القراءة
ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ	وأواني المـــذبح لكـــي
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲛⲱⲟⲩ	المسيح إلهنا يكافئهم في
ϧⲉⲛ `Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲛ̀ⲧⲉ `ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ	أورشـــليم الســـمائية
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن وهو يرفع البخور

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ-	اقبلها إليـــك
ⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲉⲗⲗⲟ-	على مذبحك المقدس
ⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ `ⲧⲫⲉ ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ	النـــاطق الســـمائي
ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⁝ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕ-	رائحة بخور تـــدخل

ⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ.

إلى عظمتك التي في السموات بواسطة خدمة ملائكتك المقدسين.

Ⲙ̀ⲫⲣⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ Ⲁⲃⲉⲗ: ⲛⲉⲙ ϯⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ: ⲛⲉⲙ ϯⲧⲉⲃⲓ ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ.

وكما قبلت إليك قرابين هابيل الصديق وذبيحة أبينا إبراهيم وفلسي الأرملة.

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲓⲕⲉⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲛⲁ ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ: ⲛⲏⲉⲧⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

هكذا أيضاً نذور عبيدك اقبلها إليك. أصحاب الكثير وأصحاب القليل الخفيّات والظاهرات

Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ

والذين يريدون أن يُقدّموا لك وليس هم والذين

Coptic	العربية
ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲟⲟⲩ	قدّموا لك في هـــذا
ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁⲓ.	اليوم هذه القرابين.
Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ	أعطهم مالا يفسد
ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ :	عوضاً عن الفاســـدات
ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ	الســـمائيات عـــوض
ⲛ̀ⲛⲁⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲛⲓϣⲁ̀ⲉⲛⲉϩ	الأرضيات الأبـــديات
ⲛ̀ⲧϣⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲏⲟⲩ.	عوض الزمنيات.
Ⲛⲟⲩ̀ⲏⲟⲩ ⲛⲟⲩⲧⲁⲙⲓⲟⲛ	بيوتهم ومخازنهم
ⲙⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ	املأها مـــن كـــل
ⲛⲓⲃⲉⲛ. Ⲙⲁⲧⲁⲕⲧⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ	الخـــيرات. أحطهـــم
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ	يارب بقوة ملائكتـــك
ⲛⲉⲕⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ-	ورؤســـاء ملائكتـــك
ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	الأطهار.
Ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀	وكما ذكـــروا
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ-	اسمك القدوس على
ⲕⲁϩⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϩⲱⲟⲩ	الأرض اُذكرهم هـــم
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	أيضاً يارب في ملكوتك

ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲉⲉ̀ⲱⲛ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ.	وفى هـذا الـدهر لا تتركهم عنك.
ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ.	بالنعمة والرأفات..

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يا رب ارحم

﴿ أوشية الموعوظين ﴾

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ.	أذكر يارب موعوظي شعبك ارحمهم.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أطلبوا عن موعوظي شعبنا لكي المسيح إلهنا يباركهم ويثبّتهم في الإيمان المستقيم إلى النفس الأخير ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب: يارب ارحم Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يقول الكاهن

Ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲥⲱϫⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲕⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲑⲩ ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲙⲏⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲑⲏϣ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲕⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁ̀ϩⲉⲙ ⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲡϫⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ. Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ...

ثبّتهم في الإيمان المستقيم بك. كل بقيّة عبادة الأوثان انزعها من قلوبهم. ناموسك خوفك وصاياك حقوقك أوامرك المقدسة ثبّتها في قلوبهم أعطهم أن يعرفوا قوة الكلام الذي وُعظوا به. وفي الزمن المحدد فليستحقوا حميم الميلاد إذ تعدّهم هيكلاً لروحك القدوس. بالنعمة والرأفات ..

ثم يقول رئيس الكهنة الطلبة وهو يرشم الماء بالصليب مغموساً فيه وعند انتهاء كل ربع يجاوبه الشعب قائلاً كيرياليسون KЄ.

❖ فلنقل كلنا بانشراح ونسأل الرب قائلين: (يارب ارحم)

❖ أيها الرب الإله ضابط الكل مُعطي الرحمة كل حين، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ يا مَن يُعطي مواهبه بغنى ويحدر الرحمة والنّعمة كل حين، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ يا مَن جعل ممشاه على السحاب وجمع المياه بيده العزيزة، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ يا مَن وزن الجبال بيده وقاس السماء بشبره والأرض كلها بقبضته، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ يارب خلّص شعبك بارك ميراثك تعهّد شعبك بالرحمة والتحنّن، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ يارب بارك ثمرات الأرض أصعدها كحدها ومقدارها، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا.

(يارب ارحم)

❖ ارفع قرن المسيحيين، نهر جيحون املأه من بركتك. بارك إكليل السنة بصلاحك، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ لتسبق وتدركنا رأفاتك عاجلاً ومراحمك الكثيرة بقوة صليبك المقدس المُحيي، نسألك يارب اسمعنا وارحمنا.

(يارب ارحم)

❖ بطلبات والدة الإله القديسة مريم ورؤساء الملائكة الأربعة الأطهار ميخائيل وغبريال وروفائيل وسوريال والأربعة الحيوانات الغير المُتجسّدة والأربعة والعشرين قسيساً والقديس يوحنا المعمدان وسادتي الآباء الرسل وكل مصاف قدّيسيك فلنقل كلنا بصوت واحد: (يارب ارحم)

ثم يرفع رئيس الكهنة الصليب وبه ثلاث شمعات مضاءة ويقول الشعب كيرياليسون ١٠٠ مرة باللحن الصغير.

فبعد ذلك يقول الكاهن: `Ϣλнλ و `Ιрнин пасι ويرشم الشعب ويجاوبه الشماس كما مرّ، ويُصلِّي الكاهن الأواشي الثلاث الكبار.

﴿ أوشية السلامة ﴾

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: `Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنـــا وإلهنـــا ومُخلّصنا يســوع المسيح.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
`Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	أُذكر يــارب ســـلام كنيســـتك الواحدة الوحيـــدة المقدســـة الجامعـــة الرسولية.

يقول الشماس

`Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ̀ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ	صلوا من أجـــل سلام الواحدة الوحيدة

ⲙⲟⲛⲏⲥ ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ.	المقدسة الجامعة الرسولية الأرثوذكسية كنيسة الله.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ.	هذه الكائنة من أقاصي المسكونة إلى أقاصيها.
Ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟ̀ϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ : ⲙⲏⲓⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	وكل الشعوب وكل القطعان باركهم السلام الذي من السموات أنزله على قلوبنا جميعاً.
Ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲉϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ.	بل وسلام هذا العمر أنعم به علينا إنعاماً.

̀Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲓⲙⲏϣ : ⲛⲉⲛⲑⲉϣⲉⲩ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	الملك والجنـد والرؤساء والوزراء والجموع وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا زيّنهم بكل سلام.
̀Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ.	يا ملك السلام أعطنا سلامك لأن كل شيء أعطيتنا.
̀Ⲭⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	اقتننا لك يا الله مُخلّصنا لأننا لا نعرف آخر سواك اسمك القدوس هو الذي نقوله.
Ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲩ.	فلتحي نفوسنا بروحك القدوس.

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛ̀ⲑⲣⲉϥϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ : ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲟⲩⲇⲉ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.	ولا يقوى علينا نحن عبيدك مــوت الخطيـــــــــة ولا علـــــى كـــل شعبك.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

﴿ أوشية الآباء ﴾

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ†ϩⲟ ⲉ̀Ⲫ† Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩ† ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	وأيضاً فلنسأل اللّه ضابط الكل أبا ربنـــــا وإلهنـــــا ومُخلصنا يســـوع المسيح.
Ⲧⲉⲛ†ϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
̀Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-	أُذكر يـــارب

ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ : ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧ- ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ	بطريركنـــــا الآب المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا....
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀- ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀- ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ (...)	وشـــــريكه في الخدمة أبانا الأسقف الأنبا (...).

يقول الشماس

`Ⲡⲡⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ(..) : ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉⲡⲁⲧⲣⲓ- ⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟ ⲡⲱⲗⲉⲱⲥ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁⲥ : ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ̀- ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ.	صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابـا أنبــا (...) بابــا وبطريرك ورئـــيس أســاقفة المدينـــة العظمى الإسكندرية وســائر أســاقفتنا الأرثوذكسيين.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ : ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.	حفظاً احفظه لنا سنينَ كثيرة وأزمنة سلامية.
Ⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧⲁⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ : ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	مُكمّلاً رياسة الكهنوت المقدسة التي ائتمنته عليها من قبلك كإرادتك المقدسة الطوباوية.
Ⲉϥϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ϥ̀ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	مفصلاً كلمة الحق باستقامة راعياً شعبك بطهارة وبر.
Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-	وجميع الأساقفة

ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲙⲟϩ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	الأرثوذكسيين والقمامصة والقسوس والشمامسة وكل امتلاء كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.
Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	أنعم عليهم وعلينا بالسلامة والعافية في كل موضع.
Ⲛⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ.	وصلواتهم التي يصنعونها عنا وعن كل شعبك وصلواتنا نحن أيضاً عنهم.

هَهُنا يُقدِّم الشماس المجمرة إلى الكاهن فيضع فيها البخور يداً واحدة وهو يقول:

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.	اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق السمائي رائحة بخور.
Ⲙⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ: ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱⲟⲩ: ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ϫⲱⲗⲉⲙ.	فسائر أعدائهم الذين يُرَونَ والذين لا يُرَونَ اسحقهم وأذلّهم تحت أرجلهم سريعاً.
Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	وأمّا هم فاحفظهم بسلام وعدل في كنيستك المقدسة.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

﴿ أوشية الاجتماعات ﴾

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ Ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ .	وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوع المسيح.
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ .	نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر.
̀Ⲁⲣⲓ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ	أُذكر يارب اجتماعاتنا

هَهُنا يرشم الشعب رشماً واحداً وهو يقول:

̀Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	باركها.

يقول الشماس

̀Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ ⲥⲩⲛⲉⲩⲥⲉⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.	صلوا من أجل هذه البيعة المقدسة واجتماعاتنا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يأخذ الكاهن المجمرة ويقول:

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲕⲱⲗⲓⲛ ⲛⲁⲧⲧⲁϩⲟ ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ.	أعط أن تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية.
Ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ: ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ: ϩⲁⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	بيوت صلاة بيوت طهارة بيوت بركة أنعم بها لنا يارب ولعبيدك الآتين بعدنا إلى الأبد
Ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ϥⲟϫⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	عبادة الأوثان بالكمال اقلعها من العالم.
Ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ ϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ	الشيطان وكل قواته الشريرة

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ	اسحقهم وأذلّهم
ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.	تحت أقدامنا سريعاً.
Ⲙⲓ̀ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ-	الشكوك
ⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲟⲣϥⲟⲩ ⲙⲁⲣ-	وفاعليها أبطلهم.
ⲟ̀ⲩⲕⲏⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲕⲟ	ولينقض افتراق
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ.	فساد البدع.
Ⲙⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ	أعداء بيعتك
ⲉⲑⲩ Ⲡ⳪ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ	المقدسة يارب مثل كل
ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲱⲟⲩ.	زمان والآن أذلّهم.
Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ	حلّ تعاظمهم
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲙⲉ-	عرِّفهم ضعفهم
ϫⲱⲃ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.	سريعاً.
Ⲕⲱⲣϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩ̀ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲟⲩ-	أبطل حسدهم
ⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲗⲏ ⲛⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲛⲓ̀ⲁ ⲛⲟⲩ-	وسعايتهم وجنونهم
ⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲓ̀ⲁ ⲛⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓ̀ⲁ	وشرّهم ونميمتهم
ⲉ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟⲛ.	التي يصنعونها فينا.
Ⲡ⳪ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ	يارب اجعلهم

ⲛ̀ⲁⲡⲣⲁⲕⲧⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀Ⲁⲭⲓⲧⲟⲫⲉⲗ.	كلهم كلا شيء وبدّد مشورهم يا الله الذي بدّد مشورة أخيتوفل.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲧⲱⲛⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ̀ⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀Ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	قم أيها الرب الإله ولتتفرّق جميع أعدائك وليهرب من قُدّام وجهك كل مُبغضي اسمك القدوس.

يلتفت إلى الغرب ويُعطي البخور ثلاث أياد للكهنة والشمامسة والشعب وهو يقول:

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛ-	وأمّا شعبك فليكن بالبركة ألوف

ⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ.	ألوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك.

يلتفت إلى الشرق ويعطى البخور ثلاث أياد وهو يقول:

ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ	بالنعمة والرأفات..

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

ثم يُقال قانون الإيمان وعند نهايته يقول الشعب باللحن:

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ̀ⲧϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	وننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي آمين.

ثم يقولون الأسبسمس

Ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ : ϫⲉ ⲁⲓϯⲱⲙⲥ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ :	ها قد شهد يوحنا الصابغ: أني عمّدت الرب في مياه الأردن وسمعت صوت الآب صارخاً

ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ : ⲉ̀ⲧⲁⲓ ϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	أن هذا هــو ابــني حبيبي الــذي بــه سُرِّرت.
Ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ : ϩⲓⲙⲏⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ : ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	قدوس قــدوس قدوس الذي تعمّــد في عبر الأردن اغفر لنا خطايانا.

ثـم يقـول الشـماس Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ فيـرد الشـعب قائـلاً:

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	بشــــفاعات والدة الإله القديسة مريم، يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲩ ϫⲉ ⲁⲕϭⲓⲱⲙⲥ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجد لك أيها المسيح، مع أبيــك الصالح، والــروح القــــدس لأنــــك اعتمدت وخلّصتنا.

Ⲉⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀	رحمة السلام
ⲉ̀ⲛⲉ ⲥⲉⲱⲥ.	ذبيحة التسبيح.

يقول رئيس الكهنة وهو يرشم الماء أول رشم

`Ⲏ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ	محبّة اللّه الآب
Ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲙⲟ-	ونعمة الابن الوحيد
ⲛⲟⲅⲉⲛⲟⲩⲥ `Ⲩⲓⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ	ربنا وإلهنا
ⲇⲉ ⲕⲉ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ Ⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ	ومُخلّصنا يسوع
ⲏ̀ⲙⲱⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ `Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲕⲉ	المسيح وشركة
ⲏ̀ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲇⲱⲣⲉⲁ̀	وموهبة الروح
ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ `Ⲡⲛⲉⲩⲁⲧⲟⲥ ⲓ̀ⲏ	القدس فلتكن مع
ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ.	جميعكم.

يرد الشعب قائلاً

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ	ومع روحك أيضاً

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثانياً ويقول

Ⲁⲛⲱ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ	ارفعوا قلوبكم

يقول الشعب

`Ⲉⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ	هي عند الرب

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثالثاً ويقول

فلنشكر الرب	Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ

يقول الشعب

مستحق وعادل	Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ

يقول الكاهن

مستحقّ وعادل مستحقّ وعادل لأنه حقّاً بالحقيقة مستحقّ وعادل. أنت هو الإله العظيم الرب، وعجيبة هى أعمالك وليس شيء من الكلام كافياً في التسبيح بعجائبك.

لأنك بقوّتك كوَّنت سائر الأشياء ممّا لم تكن. ضبطت كل الخليقة بعزّتك ودبّرت العالم بعنايتك. أنت أبدعت الخليقة من الأربعة العناصر وكلّلت دور السنة بأربعة الأزمنة.

أنت الذي ترتعد منك القوات العقلية. أنت الذي تسبّحك الشمس، أنت الذي يمجّدك القمر، أنت الذي تعلّيك النجوم. أنت الذي يطيعك النور. أنت الذي تخافك وترتعد منك الأعماق. أنت الذي تتعبّد لك البحار.

يقول الشماس: أيها الجلوس قفوا

يقول الكاهن

أنت الذي بسطت السماء مثل القبة. أنت الذي ثبّت الأرض على المياه. أنت الذي حصّنت حول البحر بالرمل. أنت الذي أفضت الهواء لنستنشق النفس.

يقول الشماس: وإلى الشرق انظروا

يقول الكاهن

أنت الذي تخدمك القوات الملائكية، وتسجد لك صفوف الملائكة. أنت الذي ينطق بمجدك السارافيم ذوو الستة الأجنحة ويطير ويقف أمامك الشاروبيم الكثيرو الأعين، يسترون وجوههم بأجنحتهم لأجل مجدك الغير المقترب منه ويسبّحون قائلين:

يقول الشعب

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ	الشاروبيم
ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉ-	يسجدون لك
ϯ̀ⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	والسارافيم يمجدونك
ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	صارخين قائلين قدوس

ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁ-
ⲃⲁⲱⲑ ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ
ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ
ⲇⲟⲝⲏⲥ.

قدوس قدوس رب
الصاباؤوت السماء
والأرض مملوءتان من
مجدك الأقدس.

يرشم رئيس الكهنة الماء ثلاثة رشومات بالصليب وهو يقول:

`Ⲁⲅⲓⲟⲥ `Ⲁⲅⲓⲟⲥ `Ⲁⲅⲓⲟⲥ

قدوس قدوس أنت أيّها الرب وقدوس في كل شيء. أنت الإله الكائن الغير المحدود والغير الموصوف. أتيت على الأرض وأخذت شكل العبد وصرت في شبه الناس ولم تتحمّل يا سيّدنا من أجل رأفات رحمتك أن تنظر جنس البشر وقد قوى عليه إبليس فأتيت وخلّصتنا. نعترف بالنّعمة ونبشّر بالرحمة، ولا نخفي إحسانك لأنك أتيت وخلّصتنا.

يقول الشعب

كرحمتك يارب وليس كخطايانا.

يقول الكاهن

ولادات الطبيعة باركتها، وطهَّرت البطن البتولي بميلادك. سبَّحتك سائر الخليقة لما أظهرتها. لأنك وأنت لم تزل إلهاً ظهرت على الأرض واشتركت في المشي مع الناس.

يرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاثة رشومات ويقول:

قدِّس هذا الماء وامنحه نعمة الأردن.

يقول الشعب

آمين آمين آمين

يقول الكاهن

أنت قدّست مجاري الأردن إذ أنزلت عليها روحك القدوس من السماء. وسحقت رؤوس التنين المُختفي فيها. أنت الآن يا سيّدنا يا مُحب البشر. ربنا يسوع المسيح، هلمّ الآن أيضاً بحلول روح قُدسك عليها.

يرشم الكاهن الماء بالصليب

وعند تمام كل جملة يجاوبه الشعب "آمين".

* قدِّس هذا الماء "آمين".
* ليكن ينبوع البركة "آمين".
* موهبة طاهرة "آمين".
* حالاً من الخطايا "آمين".
* طارداً للأمراض "آمين".
* مُخيفاً للشياطين "آمين".
* ولا يقترب إليه شيء من كل القوات المُضادة "آمين".
* مملوءاً من كل القوات الملائكية "آمين".
* لكي يكون لكل مَن يستقي أو يأخذ منه طهارة للنفس والجسد والروح "آمين".
* شفاءً من الأوجاع وتقديساً للبيوت "آمين".
* نافعاً لكل فائدة "آمين".

أنت أيها الرب يسوع المسيح الذي جدّدت طبيعتنا ـ التي بليت بالخطيئة ـ مرة أخرى بالماء والروح. أنت الذي أغرقت الخطية بالماء الذي ارتفع في عهد نوح.

أنت الذي عتقت جنس العبرانيين من عبوديّة فرعون بموسى والبحر. أنت الذي فرَّقت إسرائيل من ضلالة بليعال بالنار والماء في عهد إيليا.

يرشم رئيس الكهنة الماء ثلاثة رشومات بالصليب وهو يقول:

أنت الآن أيضاً يا سيّدنا قدِّس هذا الماء بروح قُدسك. وامنح الذين يستعملونه بكل نوع، أو الذين يلمسونه، أو الذين يشربون منه، أو الذين يغتسلون منه، أن يكون لهم طُهراً وبركة ونقاوة وخلاصاً.

لكي من جهة العناصر والملائكة والناس معاً ومن جهة الذين يُرَون والذين لا يُرَون يتمجّد اسمك القدوس أيها الآب والابن والروح القُدس الآن وكل أوان وإلى أبد الدهور كلها آمين.

يقول الشعب أبانا الذي في السماوات

يقول الكاهن التحاليل الثلاثة والبركة

يقول الشماس

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.	خلصت حقاً ومع روحك ننصت بخوف الله.

يرشم الكاهن ماء اللقان بالصليب ثلاثة رشومات وهو يقول:

Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲓⲥ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ Ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	القدسات للقديسين مُبارك الرب يسوع المسيح ابن الله وقدوس الروح القدس آمين.

يقول الشعب

`Ⲁⲙⲏⲛ ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥ `Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲛ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين واحد هو الآب القدوس واحد هو الابن القدوس واحد هو الروح القدس آمين

ثم يحضرون شملة نظيفة. يبل الكاهن الشريك من ماء اللقان المُقدس ويرشم بها رئيس الكهنة ثلاث رشوم على جبهته ويديه مثال الصليب وبعد ذلك يأخذ رئيس الكهنة الشملة.

ويرشم الكهنة والشمامسة والشعب ثلاث رشومات على جباهم

وأيديهم. وفي أثناء ذلك يُرتِّل الشمامسة المزمور الـ ١٥٠

`Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ `Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲁ̅ⲗ̅.	الليلويا سبحوا الله في جميع قديسيه الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه في جلد قوته الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه على مقدرته الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲁ̅ⲗ̅	سبحوه ككثرة عظمته الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه بصوت البوق الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه بالمزمار والقيثار الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه بالدفوف والصفوف الليلويا.

`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه بالأوتار والأرغن الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲟⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲥⲉⲧⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲏ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه بصنوج حسنة الصوت الليلويا.
`Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ ⲁ̅ⲗ̅.	سبحوه بصنوج التهليل الليلويا.
Ⲛⲓϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀`Ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̅ⲗ̅.	كل نسمة فلتسبِّح اسم الرب إلهنا الليلويا.
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩ̀ⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲁ̅ⲗ̅.	المجد للآب والابن والروح القدس الليلويا
Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁ ⲥⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̅ⲗ̅.	الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

Ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲇⲟⲝⲁⲥⲓ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲁ̅ⲗ̅.	الليلويا الليلويا المجد لإلهنا الليلويا.
Ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲫⲁ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲁ̅ⲗ̅.	المجد لإلهنا الليلويا.
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ `Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀`Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	يسوع المسيح ابن اللّه اسمعنا وارحمنا.

ثم يُرتّل الشمامسة بهذه الابصالية الواطس:

Ⲫϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲁϥⲓ̀ ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اللّه المُمجّد في مشورة القديسين الجالس على الشاروبيم أتى وظهر لنا.
`Ⲉⲧⲁ Ⲓⲱⲁ̅ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲉ̀ϭⲓⲱⲙⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ.	فلمّا رآه يوحنا آتياً إلى الأردن ليعتمد منه قال للشعب.

Ⲭⲉⲓⲥ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ : ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲓϫⲟⲥ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ : ϫⲉ ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲓ.

هوذا حمل اللّه حامل خطيئة العالم هذا الذي قلت أنا من أجله أنه يأتي بعدي.

`Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉϥⲉ̀ⲱⲙⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲁ̀ⲛⲟⲕ : ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ : ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ `Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ.

هو يُعمِّدكم بالروح القدس وأنا عاينت وشهدت. أن هذا هو ابن اللّه.

Ⲛⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ : ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ : ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲁⲗⲗⲁ ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲓ.

وكان يوحنا يُعلّم الشعب قائلاً أني لست أنا المسيح بل هو الذي يأتي بعدي.

Ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϯⲙ̀ⲡϣⲁ ⲁⲛ : ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ : ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲛⲁⲱⲙⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲱⲙ.

الذي لست بمستحق أن أحمل حذاء رجليه هو يُعمّدكم بالروح القدس والنار.

Ⲁⲣⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲱ̀ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ : Ⲓⲱⲁ̅ Ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

اشفع فينا أيها السابق الصابغ يوحنا المُعمَّد ليغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن صلاة شكر

نشكرك أيها الرب الإله لأنك جعلتنا مُستحقين أن نكمِّل هذا السر المُقدَّس. نسأل ونطلب منك يا مُحب البشر أنعم علينا بطهارة نفوسنا ونقاوة الجسد لنكون أنقياء من كل عيب قبيح، وأضئ نفوسنا وعقولنا، ولتكشف لنا معرفة هذا السرّ. ومن الأمثلة تهدينا للاستزادة في العلوّ. لأن بك يليق المجد أيها المسيح إلهنا مع أبيك الصالح والروح القُدُس، الآن وكل أوان وإلى أبد الدهور كلها، آمين.

كمُل لقان عيد الغطاس المجيد بسلام الرب.

ثانياً

طقس قداس لقان

خميس العهد

لقان خميس العهد

بعد الانتهاء من صلاة باكر بالخورس الأول كحسب ترتيبه المدون في كتاب دلال أسبوع الآلام يتوجّهون إلى موضع البصخة ويصلّون سواعي النهار الثالثة والسادسة والتاسعة وعند انتهاء طروحاتها يُنظف اللقان جيداً ويُملأ ماءً عذباً ويوضع بجانبه طاس.

بعد الانتهاء من الطلبة يرتدي رئيس الكهنة والكهنة والشمامسة الملابس الكهنوتية ويتوجّهون إلى موضع اللقان وهم يُرتلون ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ كما سبق في لقان الغطاس ص٨.

ثم يبتدئ رئيس الكهنة الصلاة فيُصلِّي صلاة الشكر ويرفع البخور بقراءة سر بخور باكر كما سبق في لقان الغطاس ص٨ وفى أثناء ذلك يقول الشمامسة أرباع الناقوس التي وردت في لقان الغطاس ص١٧ ويضيفون هذا الربع:

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ǹⲧⲁⲕ : ⲡⲉ ⲡ̀ⲭⲱ ̀ⲉⲃⲟⲗ ǹⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲉⲙ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ̀ⲉⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ǹⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	جسدك ودمك هما غُفران خطايانا مع العهد الجديد الذي أعطيت لتلاميذك.

وبعد ذلك يقولون المزمور الخمسون (ارحمني يا اللّه كعظيم رحمتك) وبعده يقول الشمامسة:

المجد لإلهنا	Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ
المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين. هلليلويا	Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁⲅⲓⲱ̀ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.

ثم يبتدئ رئيس الكهنة بقراءة النبوات

﴿ من سفر التكوين لموسى النبي ﴾

(تك ١٨ : ١ - ٢٣)

وظهر الرب لإبراهيم عند شجرة مَمرَا وهو جالس على باب خبائه وقت الظهيرة، فرفع عينيه ونظر وإذا ثلاثة رجال واقفون لديه. فلما نظر ركض لاستقبالهم من باب الخيمة وسجد على الأرض، وقال يا سيّدي، إن كنت قد وجدت نعمة لديك فلا تتجاوز عبدك. فليؤخذ قليل ماء واغسلوا أرجلكم ثم استريحوا تحت

الشجرة، وآخذ خبزاً وتأكلون، وبعد هذا تمضون، لأنكم قد مررتم على عبدكم. فقالوا: افعل هكذا كما قلت.

فأسرع إبراهيم إلى الخيمة إلى سارة، وقال لها أسرعي واعجني ثلاث مكاييل واصنعيها خُبز ملّة. ثم ركض إبراهيم إلى أبقاره وأخذ عجلاً رَخْصاً حسناً وأعطاه لغلمانه ليعملوه طعاماً. ثم أخذ زبداً ولبناً، والعجل الذي عمله، ووضعه قدّامهم وأكلوا. بينما كان هو واقفاً تحت الشجرة.

وقالوا له: أين سارة امرأتك؟ أما هو فأجاب قائلاً: ها هي داخل الخباء. فقال: إنى أرجع إليك في مثل هذا الزمن من المُقبل ويكون لسارة امرأتك ابن. فسمعت سارة وهى عند باب الخيمة من خلفه. وكان إبراهيم وسارة شيخيْن متقدميْن في أيامهما، وقد انقطع أن يكون لسارة كما للنساء. فضَحكت سارة في نفسها قائلة: أيكون لي هذا الآن وقد شاخ سيّدي؟ فقال الرب لإبراهيم: لماذا ضحكت سارة في نفسها قائلة: أترى بالحقيقة، أألد وأنا قد شخت ؟ هل يستحيل على اللّه شيء ؟ في مثل هذا الزمان أرجع

إليك في القابل ويكون لسارة ابن. فأنكرت سارة قائلة: لم أضحك. لأنها خافت فقال: لا! بل ضحكت.

ثم قام الرجال من هناك وتطلّعوا نحو سدوم وعمورة. وكان إبراهيم ماشياً معهم ليشيّعهم. فقال الرب هل أخفي ما أنا فاعله عن عبدي إبراهيم، وإبراهيم يكون أُمّة عظيمة وكثيرة، وتتبارك به جميع أُمم الأرض ؟ لأني علمت أنه يوصي بنيه وبيته من بعده فيحفظوا طُرق الرب ليعملوا برّاً وعدلاً، لكي يعمل الرب لإبراهيم بما تكلّم به معه. وقال الرب: إن صراخ سدوم وعمورة قد كثر وخطاياهم عظيمة جداً. إني أنزل لأعرف هل صراخها الآتي إليَّ قد كمُل أم لا. وانصرف الرجال من هناك وذهبوا نحو سدوم، وأمّا إبراهيم فكان لم يزل واقفاً أمام الرب.

فاقترب إبراهيم وقال للرب: لا تُهلك البارّ مع الأثيم فيكون الصدِّيق مثل المُنافق.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ من أمثال سليمان النبي ﴾

(٩: ١ - ١١)

الحكمة بنت لها بيتاً. ودعّمته بسبعة عُمُد وذبحت ذبائحها. ومزجت خمرها في الأواني. وهيأت مائدتها. وأرسلت عبيدها لتدعو بصوت عالٍ على الزوايا قائلة: مَن كان جاهل فيكم فليأت إليَّ. والناقص علماً فليُقبل نحوي، فأقول لهم تعالوا إليَّ وكُلوا من خبزي، واشربوا من خمري التي مزجتها لكم. اتركوا الجهالات فتحيوا، اطلبوا الحكمة فتعمّروا، وأنهضوا الفهم بالعلم.

من يوبخ مُستهزئاً يكسَب لنفسه هواناً، ومَن يُنذر شريراً يكسَب عيباً. لا توبّخ مُستهزئاً لئلاّ يُبغضك. وبّخ حكيماً فيُحبّك. وبّخ الجاهل فيُمقتك. أعط الحكيم سبباً فيزداد حكمةً. علّم صديقاً فيزداد قبولاً.

بدءُ الحكمة مخافة الرب، ومشورة الأبرار فهم. معرفة الناموس للفطنة الجيدة، وبهذا النوع تعيش زمناً كثيراً وتزداد سنوّ حياتك.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ من سفر الخروج لموسى النبي ﴾

(١٤ : ١٥)

حينما عبر إسرائيل البحر الأحمر، وداست أرجلهم البحر، وانطمس أعداؤهم في العمق، وانغمست أرجل العساكر في الماء قسراً، وأمّا أرجل إسرائيل وجميع بيت يعقوب رقصت، ونجوا من الهلاك، وقالوا هذه التسبحة فلنسبّح الرب لأنه بالمجد قد تمجّد.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ من يشوع بن نون ﴾

(١، ٣)

يشوع وكافة الشعب عبروا الأردن. ووطئت أرجلهم الحجارة التي في المياه، فتوثّقت أقدامهم وأهلكوا أعداءهم.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ من إشعياء النبي ﴾

(٤ : ١ - ٤)

في ذلك اليوم يُنير اللّه بالمشورة والمجد على الأرض ليرتفع ويتمجّد كل مَن يبقى مِن إسرائيل. ويكون كل مَن يبقى في صهيون وبقيّة أورشليم يدعون أطهاراً. يكتب للحياة في أورشليم. لأن الرب يغسل أعمال بنى البشر وأولاد صهيون. مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...

﴿ وأيضاً من إشعياء النبي ﴾

(٥٥ : ١ - ١٣، ٥٦ : ١)

أيّها العطاش اذهبوا إلى المياه، ويا مَن ليس لهم فضة اذهبوا واشتروا لتأكلوا وتشربوا بلا فضة وبلا ثمن خمراً ولبناً (وشحماً). لماذا تشترون بفضّة وتعبكم لغير شبع؟! اسمعوا لى فتأكلوا الخيرات، ولتتلذذ بالدسم نفوسكم. أميلوا آذانكم وهلمّوا إليَّ. أطيعوني فتحيا نفوسكم بالخيرات. وأقطع لكم عهداً أبديّاً، مراحم داود الصادقة.

هوذا قد جعلته شاهداً في الأمم. ورئيساً وموصياً للشعوب. ها أُمّة لا تعرفوها تدعوها، وأُمّة لا تعرفك تركض إليك. من أجل إلهك قدوس إسرائيل لأنه قد مجّدك.

اُطلبوا الرب، وحين تجدوه ادعوه مادام قريب منكم. ليترك الشرير طريقه، ورجل الإثم أفكاره، وليتب إلى الرب فيُخلّصه، لأنه بكثرة يغفر لكم خطاياكم. لأن أفكاري ليست كأفكاركم، ولا طُرُقكم كطرقي، يقول الرب. لأنه كما نأت السماوات عن الأرض، هكذا نأت طُرقي عن طرقكم، وأفكاري عن أفكاركم. لأنه كما إذا نزل المطر أو الثلج من السماء لا يرجع حتى يروي الأرض ويجعلها تلد وتنبت وتعطي زرعاً للزارع، وخبزاً للآكل. هكذا تكون الكلمة التي تخرُج من فمي. لا ترجع إليَّ حتى تكمّل ما أريده، وتقوم طُرقي وأوامري، لأنكم بفرح تخرجون وترجعون. لأن الجبال والآكام تشيد أمامكم ترنماً، وكل شجر الحقل تصفق بأغصانها. عوضاً عن الشوك ينبت

سرو، وعوضاً عن القريس يصعد آس. ويكون للرب اسماً علامة أبدية لا تنقطع.

هكذا قال الرب احفظوا الحُكم وأجروا العدل. لأنه قريب مجيء خلاصي واستعلان برِّي.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ من حزقيال النبي ﴾

(٣٦: ٢٥ - ٢٩)

هذا ما يقوله الرب الإله إني سأنضح عليكم ماءً مختاراً فتطهّرون من جميع خطاياكم ومن جميع آثامكم. وأنقيكم وأعطيكم قلباً جديداً، وروحاً جديداً أصيّره داخلكم. وأنزع القلب الحجري من أجسادكم. وروحي أجعله فيكم وأصنع بكم كما يصنع بالأبناء الأحباء. لأنكم تسيرون في برّي، وتحفظون أحكامي وتصنعونها. لتسكنوا على الأرض التي أعطيت لآبائكم، وتكونون لي شعباً. وأنا أكون لكم إلهاً. وأطهِّركم من جميع آثامكم. **مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...**

﴿ وأيضاً من حزقيال النبي ﴾

(٤٧ : ١ - ٩)

ثم حملني الروح وأدخلني من باب البيت، وإذا بمياه تخرج من تحت أسكفة البيت نحو المشرق، لأن وجه البيت نحو المشرق. وكان الماء مُنحدراً من الجانب الأيمن للبيت عن جنوبي المذبح.

ثم أخرجني من طريق باب الشمال وطاف بي إلى الباب الخارجي من الباب الذي يتّجه نحو المشرق، وإذا ماء كان يجري تحت الجانب الأيمن، كمثل إنسان قُدّامه، وقصبة في يده، فقاس ألفاً بالقياس وعبر في الماء، وكان الماء إلى الركبة، ثم قاس ألفاً أخرى بالقياس وعبر في الماء، فكان الماء إلى الحقويْن. ثم قاس ألفاً أيضاً في واد لم أستطع عبوره، لأن المياه طمت كمياه في واد مُنحدر لا يُعبر.

وقال لي أرأيت يا ابن الإنسان. ثم ذهب بي وأرجعني إلى شاطىء النهر، وإذا عند رجوعي أشجاراً كثيرة جداً على شاطيء النهر من هنا وهناك. وقال لي هذه المياه

خارجة من الجليل الذي بالدائرة الشرقية وتنحدر إلى بلاد العرب وتذهب إلى البحر على الماء الجاري فتُطهِّر سائر المياه. ويصير أن كل نفس حيّة تدبُّ حيثما يتبدد ماءُ هذا النهر عليها تتطهَّرُ من كل شيء وكل ما يأتي عليه ماء هذا النهر يُطهَّرُ ويحيا.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ عظة لأبينا القديس أنبا شنوده رئيس المتوحدين ﴾

فلنستح الآن يا إخوتي من الذي تألّم عنا، ولنخَفْ من الذي اشتد بمنديل وصبّ الماء في المغسل، وغسل أرجل تلاميذه بيديه الطاهرتيْن، ولنصنع ثماراً تستحقُ هذا الاتضاع العظيم الذي صار فيه من أجلنا. لكي نتوب سريعاً عن خطايانا التي ارتكبناها. لأننا إن لم نتب فسيقال عنّا في السماوات إننا مُحبّون للخطايا، فماذا يكون رجاؤنا بعد إذا طُردنا من السماء وطُرِحنا إلى الحكم ورُفضنا لأجل خطايانا، ونُدان دينونة مضاعفة. لا لأننا أخطأنا بغير معرفة فقط، بل لأن ما عملناه

بمعرفة كان أردأ مما عملناه بغير معرفة، ولا لكوننا أخطأنا فقط بل لكوننا لم نتب.

لماذا لم تعرف الخراف صوت الراعي الحقيقي المُحيي وتلتجيء إليه؟ ذلك الذي اشتراها بدمه وأعالها، وأسلم ذاته فداء عنا، الذي أعطانا جسده لنأكله، ودمه لنشربه. يسوع المسيح ربنا ومُخلّصنا، الإله ابن الإله العلي الكائن في الأعالي إلى الأبد.

فلنختم موعظة أبينا القديس أنبا شنوده الذي أنار عقولنا وعيون قلوبنا بِاسم الآب والابن والروح القدس الإله الواحد، آمين.

يقول الشعب Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ثم يضع الكاهن خمس أيادي بخور في المجمرة بالثلاث رشومات ويقول سر بخور البولس ص٣١ ويطوف البيعة بغير تقبيل استنكاراً لقبلة يهوذا الغاشة.

وإذا كان رئيس الكهنة حاضراً يقول الشمامسة لحن Ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ϩⲁⲣ كما سبق في لقان الغطاس ص٣٢ ثم يُقرأ البولس عربياً.

﴿ البولس من تيموثاوس الأولى ﴾

(٤: ٩ ـ ١٦، ٥: ١ ـ ١٠)

صادقة هي الكلمة ومُستحقة أن نقبلها بكل القبول لأننا من أجل هذا نتعب ونُعيَّر لأننا توكلنا على الإله الحي، الذي هو مُخلِّص الناس كافة ولا سيما المؤمنين.

أوصِ بهذه وعَلِّم، لا يستهن أحد بحداثتك بل كُن مثالاً للمؤمنين في الكلام، في التصرُّف، في المحبة، في الإيمان، في الطهارة. إلى أن آجيء أصغ إلى القراءة والصلاة والتعليم. لا تتوان في الموهبة التي فيك فهذه أُعطيتها بالنبوة وبوضع أيدي القسوسية. ادرس هذه المناقب وكُن فيها لكي يكون تقدّمك ظاهراً لكل أحد، احتفظ بنفسك وبالتعليم وداوم عليهما لأنك إذا فعلت هذا تُخلّص نفسك والذين يسمعونك.

لا تنهر شيخاً بل عزِّه كأب، والأحداث كإخوة، والعجائز كأمهات، والحدثات كأخوات بكل طهارة. أكرم الأرامل اللواتي هُن بالحقيقة أرامل، ولكن إن كانت أرملة لها أولاد أو حفدة فليتعلّموا أولاً العبادة في

بيتهم ويكرموا آباءهم الأولين، لأن هذا صالح ومقبول أمام اللَّه.

لكن التي هي بالحقيقة أرملة وبقيت وحيدة، فقد ألقت رجاءها على اللَّه وهي تواظب على الطلبات والصلوات ليلاً ونهاراً، وأمّا المتنعمة فقد ماتت وهي حيّة. فأوص هؤلاء الأُخريات لكي يكُنَّ بغير حجة. وإن كان أحد لا يهتم بخاصته ولا سيما أهل بيته فقد أنكر الإيمان وهو أشر من غير المؤمن. ولا تُدعى أرملة إن لم يكن عمرها أقل من ستين سنة، امرأة رجل واحد مشهوداً لها في أعمال صالحة وتكون قد ربّت الأولاد وأضافت الغُرباء وغسّلت أرجل القديسين وساعدت المتضايقين واتَّبعَتْ كل عمل صالح.

نعمة اللَّه الآب فلتحل على أرواحكم يا آبائي وإخوتي آمين.

ثم يقول الشعب الثلاث تقديسات:

قدوس اللَّه.	Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
قدوس القوى. قدوس	Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ :
الذي لا يموت الذي	ⲟ̀ ⲉⲕ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲅⲉⲛⲛⲉⲑⲏⲥ

ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ.	وُلِدَ من العذراء ارحمنا.
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲓⲥ ⲇⲓ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قدوس الله. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الذي صُلِبَ عنا ارحمنا.
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲓⲥ ⲇⲓ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قدوس الله. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الذي صُلِبَ عنا ارحمنا.
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁⲅⲓⲱ̀ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين.
Ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	أيها الثالوث المقدس ارحمنا.

ثم تُصلّى أوشية الإنجيل كما سبق في لقان الغطاس ص٣٨ ثم يُقرأ المزمور والإنجيل.

﴿ المزمور (٥٠: ٧ ، ١٠) ﴾

تنضح عليَّ بزوفاك فأطهُر، وتغسلني فأبيضّ أفضل من الثلج. قلباً نقياً تخلق فيَّ يا اللّه، وروحاً مُستقيماً جدِّده في أحشائي. الليلويا

﴿ الإنجيل ﴾

(يوحنا ١٣: ١ ـ ١٧)

وقبل عيد الفصح إذ رأى يسوع أن ساعته قد جاءت لكي ينتقل من هذا العالم، ذاهباً إلى الآب، وقد أحب خاصته الذين في العالم وأحبهم إلى النهاية. وبعد العشاء إذا بإبليس كان قد فرغ مما ألقى في قلب الذي يسلمه الذي هو يهوذا سمعان الإسخريوطي.

وإذ رأى يسوع أن الآب دفع كل شيء إلى يديه وأنه من عند اللّه خرج وإلى اللّه يمضى، قام عن العشاء وخلع ثيابه وأخذ منديلاً وائتزر بها ثم صبّ ماء في مغسل وابتدأ يغسل أرجل تلاميذه ويمسحها بالمنشفة التي كان مؤتزراً بها.

فلمّا جاء إلى سمعان بطرس ليغسل رجليْه قال له بطرس يا سيِّدي أنت تغسل رجليَّ. أجاب يسوع وقال له: إن الذي أصنعه أنا لا تعرفه أنت الآن. ولكنك ستعرفهُ بعد ذلك. قال له بطرس: لن تغسل رجليَّ أبداً. فأجابه يسوع وقال الحق الحق أقول لك إن لم أغسل قدميْك فليس لك معي نصيب. قال له سمعان بطرس يا سيّد ليس رجليَّ فقط بل يديَّ ورأسي أيضاً. قال له يسوع الذي قد اغتسل ليس له حاجة إلاَّ إلى غسل رجليه بل هو طاهر كله وأنتم طاهرون ولكن ليس كلّكم لأنه عرف مُسلّمه لذلك قال لستم كلّكم طاهرين.

فلمّا غسل أرجلهم وأخذ ثيابه وإذ اتكأ أيضاً قال لهم أتفهمون ما قد صنعته بكم. أنتم تدعونني المُعلم والرب، وحسناً تقولون لأني أنا هو فإن كنت وأنا ربّكم ومُعلّمكم قد غسلت أرجلكم، فأنتم أيضاً يجب أن يغسل بعضكم أرجل بعض. لأني أعطيتكم مثالاً حتى كما صنعت أنا بكم تصنعون أنتم أيضاً.

الحق الحق أقول لكم: إنه ليس عبدٌ أعظم من سيّده، ولا رسول أعظم من مُرسله. إن علمتُم هذا فطوباكم إن عملتوه.

والمجد لله دائماً

يقول المُرتِّلون مرد الإنجيل:

يسوع المسيح هو هو أمساً واليوم وإلى الأبد. أقنوم واحد نسجد له ونمجّده.	Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ.

ثم يقول الكاهن ⲛⲁⲛ ⲛⲁⲓ Ⲫϯ ويجاوبه الشعب ⲕⲉ ١٠ مرات، وبعد ذلك يرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاث رشومات كما سبق في لقان الغطاس ص٤٥.

ثم يُصلِّي الكاهن السبع أواشي: المرضى، المسافرين، أهوية السماء، الملك، الراقدين، القرابين، الموعوظين كما سبق في لقان الغطاس ص٤٥ وهي بنفس الترتيب.

ثم يقول رئيس الكهنة هذه الطلبة وفى آخر كل جملة يجاوبه الشعب: (يارب ارحم)

بينما يرشم الكاهن الماء بالصليب مغموساً فيه.

﴿ الطلبة ﴾

* يا مَن اشتد بمنديل كعبد وستر كل عراء آدم وأنعم علينا بلباس البنوة الإلهية، نطلب إليك أيها المسيح اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* يا مَن مِن أجل محبّته للبشر صار إنساناً وبمحبّته لنا اشتد بمنديل وغسل أدناس خطايانا، نسألك أيها المسيح إلهنا أن تسمعنا وترحمنا. (يارب ارحم)
* يا مَن أعدّ لنا طريق الحياة بواسطة غسل أرجل رسله المُختارين الأطهار، نسألك أيها المسيح إلهنا أن تسمعنا وترحمنا. (يارب ارحم)
* أيها المسيح إلهنا يا مَن جعل مشيه على الماء وبمحبته للبشر غسل أرجل تلاميذه، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

* يا مَن التحف بالنور كالثوب واشتد بمئزرة وغسل أرجل تلاميذه ومسحها، نسألك أيها المسيح إلهنا اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* اللهم ارحمنا جميعاً كعظيم رحمتك، ونطلب من صلاحك أيها الرب إلهنا أن تستجيب لنا وترحمنا.

(يارب ارحم)

* أيها المسيح الرب إلهنا الضابط الكل، الرازق المواهب الإلهية للذين يخدمون اسمك القدوس، الذي يُنمّى ويُربّي ويعول الكل ويقوتهم بمحبته، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* يا مَن جمعَ المياه إلى مجمع واحد وجعل لها حداً فوق السماوات، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* الذي كال الماء بيده وقاس السماء بشبره، والأرض كلها بقبضته، نسألك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)

* الـذي صيّر ينـابيع الأوديـة أنهـاراً بإرادتـه المقدسـة، وبمحبّتك الغير مُدرَكة للبشر أعددت لنا كل شيء لخدمتنا وخلقت الكل من لا شيء، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* هكذا أيضاً أيها المعطى الحق وعظم الغنى ومحبة البشر يا إلـه الرحـمة افتقـد الأرض وارِوهـا بصـعود النـهر فتثمر حسناً، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* ليُروَ حرثُها، لتكثر ثمارها بصلاحك، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* فرِّح وجه الأرض جدِّدها دُفعة أخرى أصعد نهر النيل كمقداره، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* بارك إكليل السنة بصلاحك، وبقاع مصر املأها من الدسم ليكثُر حرثُها وتتبارك ثمارها، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)

* لتفرح حدود كورة مصر ولتتهلّل الآكام بفرح من قبل صلاحك، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* اللّهمّ خلِّص شعبك بارك ميراثك افتقد العالم أجمع بالمراحم والرأفات، ارفع شأن المسيحيين بقوة صليبك المُحيي، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* أعطِ طمأنينة وثباتاً وسلاماً للممالك بصلاحك أنعم لنا بالخصب وبمراحمك لسائر فقراء شعبك ولتبتهج قلوبنا. بطلبات أمك العذراء الطاهرة مريم والقديس يوحنا المعمدان وكافة آبائنا الرسل قاطبة، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا.

(يارب ارحم)

ثم يرفع الكاهن الصليب وهو مضاء بالشموع ويقول الشعب مع الشمامسة بصوت واحد كيرياليسون ١٠٠ مرة دمجاً.

ثم يصلي الكاهن الثلاثة أواشي الكبار كما سبق في لقان الغطاس ص٧٣.

ثم يُقال قانون الإيمان وعند نهايته يقول الشعب باللحن

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ-ⲧ̀ϧⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	وننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي آمين.

ثم يقول المُرتِّلون هذا الأسبسمس الآدام :

Ⲣⲁϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲑⲉⲗⲏⲗ : ⲱ̀ ⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ : ϫⲉ ⲡⲁⲓ-ⲣⲏϯ ⲁ̀ Ⲫϯ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	افرحوا وهللوا، يا جنس البشر، لأنه هكذا أحب اللّه العالم.
Ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥ-Ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑ-ⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲑⲣⲟⲩⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	حتى بذلَ ابنه الحبيب عن المؤمنين به لكي يحيوا إلى الأبد.
Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ...	لكي نسبحك...

ثم يقول الشماس Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ فيرد الشعب قائلاً:

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀	بشفاعات والدة الإله القديسة

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

مريم، يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا.

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲓ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϫⲉ ⲁⲩⲁϣⲕ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك صُلبت وخلّصتنا.

Ⲉⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲛⲉ ⲥⲉⲱⲥ.

رحمة السلام ذبيحة التسبيح.

يقول رئيس الكهنة وهو يرشم الماء أول رشم

Ⲏ̀ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ Ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲟⲩⲥ Ⲩ̀ⲓⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲇⲉ ⲕⲉ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ Ⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ Ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲓ̀ⲏ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ.

محبة اللّه الآب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومُخلصنا يسوع المسيح وشركة وموهبة الروح القدس فلتكن مع جميعكم.

يرد الشعب قائلاً:

ومع روحك	Ke uetatov πνα τoc cov

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثانياً ويقول:

ارفعوا قلوبكم	Anw ̀vuwn tackapΔiac

يقول الشعب:

هى عند الرب	̀Eχoueṅ ̀πpoc ton Kvpion

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثالثاً ويقول:

فلنشكر الرب	Evχapic thcwuen tw Kvpiw

يقول الشعب

مُستحقّ وعادل	AƷion ke Δikeon

يقول الكاهن:

مستحقّ وعادلٌ مستحق وعادلٌ لأنه حقاً بالحقيقة مُستحقّ وعادل. أُكرِّمُك، أُرفِّعُك، أُباركُك، أسجد لك، أشكرك في كل زمان لأجل الخيرات التي صنعتها معنا. أنت الإله الحقيقي وحدك الكائن منذ البدء الذي أظهر المياه في علاليه. الذي جعل المياه الكثيرة في فلك السماء، هؤلاء يباركوا اسمك القدوس يا ملك الخليقة

كلها. يا يسوع المسيح نسجد لك أيها الجالس على كرسي مجده الذي تسجد له جميع القوات المُقدسة.

يقول الشماس: أيها الجلوس قفوا

يقول الكاهن

إن الملائكة، ورؤساء الملائكة، والرئاسات، والسلطات، والكراسي، والربوبيات، وكل الأرواح الخدام، وكل الجمع الغير المحصى من القوات الملائكية، هؤلاء القيام أمامك بخوف ورعدة يُسبِّحون عظمتك.

يقول الشماس: وإلى الشرق اُنظروا

يقول الكاهن

أنت هو الذي يقف حولك القوّاد الطوباويون الشاروبيم والسارافيم هؤلاء يُقدِّسونك ثلاث مرات في كل حين. ونحن أيضاً اجعلنا مُستحقين أن نسبِّحك معهم ونُباركك بأصوات المجد قائلين:

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛⲉⲙ Ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ.	الشاروبيم يسجدون لك والسارافيم يمجدونك صارخين قائلين قدوس قدوس قدوس رب الصاباؤوت السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

يرشم رئيس الكهنة الماء ثلاثة رشومات بالصليب وهو يقول:

Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ

قدوس قدوس أيّها الرب وقدوس في كل شيء. لأنك أنت الإله القدوس الحقيقي يسوع المسيح الابن الكائن قبل كل الخليقة. الكائن في مجد عظمته الذي ليس أحد يعرف كمال لاهوته الحال فيه جسدياً. لم تحسب مساواتك للّه أبيك اختطافاً. لكن بإرادتك وحدك أخذت شكل العبد وصرت إنساناً بالحقيقة، تجسّدت في بطن الغير الدنسة والدة الإله القديسة مريم.

أنت الذي لبست الطهارة ولم تُخطيء أبداً، ودفعت ذاتك إلى الصليب المُقدس من أجل خلاصنا. ووضعت لنا هذا المثال، إذ قمت من العشاء وأخذت منديلاً اشتديت به، وصببتُ ماءً في مغسل وابتدأت تغسل أرجُل تلاميذك وتمسحُها بالمنديل الذي كنت مُتّزراً به، وأعطيتهم رسم المحبة وترتيب التواضع وتذكار محبتك للبشر إذ قلت لهم أنا غسلت أقدامكم مُعلّماً وربّاً فيجبُ عليكم أن يغسل بعضُكم أقدام بعض، مثل ما صنعتُ بكم. وكما صنعتُ بكم اصنعوا أنتم أيضاً ببعضكم بعضاً.

وأمرتهم بوصاياك وأوامرك إذ قلت أحبّوا بعضكم بعضاً وبهذا يَعْلَمُ كل واحد أنكم تلاميذي إذا أحببتم بعضكم بعضاً. وعلّمتنا نحن أيضاً المحبة والوحدانية وأصلحتنا مع أبيك من جهة غسل أرجل تلاميذك، ونقاوة هذا المثال الحقيقي. ومن قبل تعطُّفِك ومحبّتك للبشر صنعت كمال حريّتنا.

عندما استعظم بُطرس لاهوتك وامتنع قائلاً: لا تغسل رجليَّ إلى الأبد فسمع القضية الحقيقية. إذ لم أغسل قدميْك فليس لك معي نصيبٌ. أمَّا هو بأمانته صرخ قائلاً: يا سيِّدي ليس رجليَّ فقط، بل ويداي ورأسي، قدسني بالكلّية. فسمع أيضاً صوتك الإلهي الغير الكاذب إن الذي استحمّ لا يحتاج إلاَّ إلى غسل قدميْه لكنه كلّه نقيّ.

من أجل هذا نسألُ ونطلبُ منك يا ربنا يسوع المسيح اجعلنا مُستحقين، وحل في وسطنا الآن كما كنت مع تلاميذك الرُّسل القديسين.

ثم يرشم الكاهن الماء بالصليب ويقول:

- وكما باركت ذلك الزمن بارك الآن آمين.

يرد الشعب عند الانتهاء من كل رشم (آمين)

- طهِّر هذا ليكن ماء الشفاء. (آمين).
- ماءً مُقدَّساً. (آمين).
- ماء لغفران الخطايا. (آمين).
- ماء الطهارة. (آمين).

- خلاصاً وصحة لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا (آمين).
- موهبة طاهرة (آمين).
- ومحبّة لبعضنا بعضاً وحواس نقيّة (آمين).
- لكي نستحق فضيلتك المقدسة علِّمنا إياها من قبل محبّتك للبشر (آمين).
- عندما نغسل أرجل بعضنا بعضاً لنستحق أن نكون في ميراث تلاميذك الأطهار (آمين).
- طهّر إنساننا الداخلي بثمرة هذا السرّ (آمين).
- وأنعم لنا بغفران خطايانا بحلول روحك القدوس علينا ليُطهّر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا من كل دنس الجسد وكل نجاسة وكل خطية (آمين).
- امنحنا السلطان أن ندوس الحيات والعقارب وكل قوّة العدو. ولا تدع شيئاً من الآثام يتسلّط علينا، بل أنعم لنا بحواس حكيمة وسلوك ذات وقار وأمان. لكي نأتي إليك لنجد رحمة أمامك ورأفة (آمين).

نطلب إليك يا اللّه الحقيقي لكي تُرسل علينا وعلى هذه المياه روحك القُدوس الباراقليط جابل المياه خالق

الكل يسوع المسيح ربنا الذي صلب عنا في عهد بيلاطس البنطي واعترفت قائلاً أني أنا هو ابن اللَّه.

نؤمن أنك أنت هو ابن اللَّه بالحقيقة. طهّر هذا الماء بقوّة روح قُدسك لكي يُبطل قوات المضاد المقاتل لنا، وينتهر كل الأرواح النجسة. كل سحر وكل رقية وكل عبادة الأوثان. فلتهربُ من هذا الماء كل قوّة المضاد بعلامة صليبك المُقدس يا ربنا يسوع المسيح.

هُنا يبارك الكاهن على الماء بالصليب ويقول

- اظهره ماءَ الشفاء "آمين".
- ماء الطهارة "آمين".
- ماء مغفرة الخطايا "آمين".
- ماء الخلاص "آمين".

واجعلنا مستحقين البنوّة لكي نصرخ نحو أبيك الصالح قائلين: يا أبانا الذي في السماوات...

يقول الشعب أبانا الذي في السماوات

ويقول الكاهن التحليل الأول والثاني ولا يقول التحليل الثالث.

يقول الشماس

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.	خلصت حقاً ومع روحك ننصت بخوف اللّه.

يرشم الكاهن ماء اللقان بالصليب ثلاثة رشومات وهو يقول:

Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲓⲥ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ `Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	القدسات للقديسين مُبارك الرب يسوع المسيح ابن اللّه وقدوس الروح القدس آمين.

يقول الشعب

`Ⲁⲙⲏⲛ ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥ `Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲛ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين واحد هو الآب القدوس واحد هو الابن القدوس واحد هو الروح القدس آمين

يقوم الكاهن الشريك بغسل رجلي رئيس الكهنة إن كان حاضراً. ثم يقوم رئيس الكهنة بغسل أرجل الكهنة والشمامسة إذ يبل الشملة من ماء اللقان ويغسل وينشف أرجلهم واحداً واحداً مثالاً لما صنعه سيدنا له المجد مع تلاميذه. يفعل هذا مع الرجال فقط أما النساء فيرشمهن بلفافة مبللة بالماء في جباههن وأيديهن مثال الصليب وفى أثناء ذلك يرتل الشمامسة المزمور الـ ١٥٠ بالطريقة السنوية كما سبق في لقان الغطاس ص٩٥. ثم تُقال هذه الابصالية بالطريقة السنوية.

ابصالية لتوزيع لقان خميس العهد

وضع ربنا ثيابه واشتد بمنديل وصبّ ماء في مغسل وغسل أرجل تلاميذه.	Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲱⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ : ⲁϥⲙⲟⲣϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ : ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲁⲕⲁⲛⲏ : ⲁϥⲓⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.

Ⲁϥⲓ̀ ⲟⲩⲛ ϩⲁ Ⲥⲓⲙⲱⲛ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ : ⲉϥⲛⲁⲓⲁ ⲣⲁⲧϥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ : ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲓⲁ ⲣⲁⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.	فجاء أيضاً إلى سمعان بطرس ليغسل قدميْه فقال له لست تغسل لي قدمي إلى أبد الأبد.
Ⲡⲉϫⲉ Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ ⲛ̀Ⲥⲓⲙⲱⲛ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ : ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ : ϫⲉ ⲁⲓ̀ϣⲧⲉⲙⲓⲁ ⲣⲁⲧⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ ⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ.	فقال مُخلّصنا لسمعان بطرس أنــا أقول لك أنــه إن لم أغسل قدميْك فليس لك معي نصيب.
Ⲡⲉϫⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ : ϫⲉ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁ̀ⲧⲟⲩ : ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲕⲉϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲁ̀ⲫⲉ.	قــال سمعــان لمُخلّصــنا يــا ربي يسوع المسيح ليس قدمي فقط بل يدي ورأسي.
Ⲙⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓⲓⲱⲓ	وكان يُعلّمهم قائلاً أنــا غســلت

ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ : ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲥⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛⲱⲧⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲓⲁ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ.	أرجلكم وأنتم أيضاً يجب عليكم أن يغسل بعضكم أرجل بعض.
Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲱ̀ ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲉ ⲟ̅ⲃ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أُطلبوا من الرب عنّا يا سادتي الآباء الرسل والسبعين تلميذاً ليغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن صلاة شكر بعد اللقان

نشكرك أيها السيد الرب الإله الضابط الكل، نشكرك على كل حال، ومن أجل كل حال، وفي كل حال، لأنك جعلتنا مُستحقين في هذه الساعة أن نكمل مثال مغسلك المُقدس. هذا الذي رسمَه وعلّمه لتلاميذه ابنُك الوحيد الجنس، ربنا وإلهنا ومُعلِّمنا ومُخلِّصنا يسوع المسيح.

نسأل ونطلب من صلاحك يا مُحب البشر تجاوز عن خطايانا الكثيرة، وتراءف علينا ككثرة مراحمك، وأنعم لنا في كل حين بسلامك في بيعتك المقدسة. احفظنا بسلام ومحبّة مع خوفك متيقظين لجميع وصاياك في هذا الدهر الحاضر وفي الآتي. اجعلنا جميعاً شركاء لخيراتك الدهرية، بابنك الوحيد يسوع المسيح ربنا. هذا الذي من قبله المجد والإكرام والعز والسجود، يليق بك معه ومع الروح القدس المُحيي المساوي لك الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين.

كمُل لقان خميس العهد بسلام الرب.

ثالثاً

طقس قداس لقان

عيد الرسل الأطهار

لقان عيد الرسل الأطهار

بعد الانتهاء من رفع بخور باكر يرتدي رئيس الكهنة والكهنة والشمامسة الملابس الكهنوتية ويتوجّهون إلى موضع اللقان وهم يُرتِّلون `Ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ` كما سبق في لقان الغطاس ص٨.

ثم يبتدئ رئيس الكهنة الصلاة فيُصلِّي صلاة الشكر ويرفع البخور بقراءة سر بخور باكر كما سبق في لقان الغطاس ص٨ وفي أثناء ذلك يقول الشمامسة أرباع الناقوس التي وردت في لقان الغطاس ص١٦ وبعد ذلك يقولون المزمور الخمسون (ارحمني يا اللَّه كعظيم رحمتك)، وبعده يقول الشمامسة:

Ⲇⲟⲝⲁⲥⲓ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ	المجد لإلهنـــا
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩ̀ⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الـــداهرين آمـــين. هلليلويا

ثم يبتدئ رئيس الكهنة بقراءة النبوات
﴿ من سفر الخروج لموسى النبي ﴾
(١٥: ٢٢ - ٢٧، ١٦: ١)

وأخذ موسى بني إسرائيل من البحر الأعظم (سوف) وأتى بهم إلى بريّة شور، فساروا ثلاثة أيام في البريّة، ولم يجدوا ماء ليشربوا فنزلوا في مران فلم يقدروا أن يشربوا ماء من مران. لأنه كان مُرّاً ولذلك دُعي اسم ذلك المكان مُرّاً. فتذمّر الشعب على موسى قائلين ماذا نشرب. فصرخ موسى إلى الرب. فأراه الرب عوداً فألقاه في الماء فصار حلواً. وفى ذلك الموضع قرّر اللّه له الفرائض والأحكام.

وفى ذلك المكان جرَّبه وقال له: إن أنت سمعت وأطعت صوت الرب إلهك وعملت ما يُرضيه أمامه وأصغيت إلى وصاياه وحفظت كل أوامره فكل مرض أتيت به على المصريين لا أجلبه عليك. فإني أنا هو الرب إلهك الذي يشفيك.

وجاءوا إلى إيليم وكان هناك اثنتا عشرة عين ماء وسبعون نخلة فنزلوا هناك عند الماء ثم ارتحلوا من إيليم وأتى كل جماعة بنى إسرائيل إلى بريّة سينا التي بين إيليم وبين سينا. مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...

﴿ وأيضاً من سفر الخروج لموسى النبي ﴾

(٣٠: ١٧ ـ ٣٠)

وكلّم الرب موسى قائلاً اصنع مرحضة من نحاس وقاعدتها من نحاس للاغتسال. واجعلها بين قُبّة الشهادة وبين المذبح. وصبّ فيها ماء ليغسل هرون وبنوه أيديهم وأقدامهم منها. عند دخولهم إلى قبة الشهادة يغتسلون بالماء لئلاّ يموتوا. عند اقترابهم إلى المذبح، للخدمة ليُقدّموا مُحرَقات للرب يغسلون أيديهم وأرجلهم لئلاّ يموتوا ويكون لهم فريضة أبديّة له ولأجياله بعده.

وكلّم الرب موسى قائلاً: وأنت تأخذ لك أفخر الأطياب زهراً دسماً مُختاراً ومُرّاً قاطراً خمسمائة مثقال [١]

[١] المثقال (الشاقل) معيار للوزن وهو يساوى عشرين قمحة.

(شاقل) ودار صينياً (قرفة) عطرة نصف ذلك مئتين وخمسين مثقالاً وقصب الذريرة (الميعة) مئتين وخمسين مثقال بمثقال القدس. ومن زيت الزيتون هيناً [٢] وتصنعه دهناً مُقدّساً للمسحة مطبوخاً مُطيّباً بالطيب يكون دهناً مُقدّساً للمسحة تمسح منه قُبّة الشهادة والمائدة وكل آنيتها. والمنارة وآنيتها ومذبح البخور ومذبح المُحرَقات وكل آنيّته والمرحضة وقاعدتها. وتُقدِّسها فتكون قُدس أقداس كل مَن مسّها يطهُر وتمسح هرون وبنيه تُقدِّسهم ليكونوا لى كهنة. مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...

﴿ من إشعياء النبي ﴾

(١ : ١٦ ـ ٢٦)

اغتسلوا تطهّروا انزعوا الشرور من قلوبكم. كفّوا عن فعل الشر. تعلّموا فعل الخير. أُطلبوا الحق انصفوا المظلوم. اقضوا لليتيم. حاموا عن الأرملة. وليصطلح

---

[٢] الهين كلمة مشتقة من أصل مصري وهو مكيال للسوائل يسع نحـو أربع أقق.

بعضكم مع بعض قال الرب. وإن كانت خطاياكم كالقرمز أجعلها تبيضّ كالثلج. إن كانت حمراء كالدودي تصير كالصوف. وإن شئتم وسمعتم تأكلون خيرات الأرض. وإن أبيتم وتمرّدتم تُؤكلون بالسيف لأن فم رب الصباؤوت تكلّم بهذا.

كيف صارت مدينة اللّه صهيون زانية. الممتلئة حُكماً. والعدل ثابت فيها. الآن صار أهلها قتلة، وباعتها يخلطون الخمر بالماء. رؤساؤها متمرِّدون، يشاركون اللصوص، يحبّون العطايا، ويطلبون الرّشوة لا يقضون لليتيم ودعوى الأرملة لا تصل إليهم.

من أجل هؤلاء قال الرب الويل لأقوياء إسرائيل. لم يزل غضبي على الذين يقاومونني وأنتقم من أعدائي. وأرد يدي عليكِ وأسبككِ بطهارة. وأهلك غير السامعين. وأنزع منك كل آثامك وجميع المتعظّمين. وأقيم لك حاكماً مثل الأول ومُشيراً كما في البداءة ومن بعد هذا أدعوك مدينة العدل.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ وأيضاً من إشعياء النبي ﴾

(٣٥: ١ ـ ١٠)

افرح أيها القفر العطشان ولتبتهج البقاع، وتزهر كالسوسن (كالنرجس) وبراري الأردن تزهر وتتهلّل، لأنها أُعطيت مجد لبنان وكرامة الكرمل. وشعبي يرى مجد الرب وعلوّ اللّه. تقوّي أيتها الأيدي المُرتخية والأرجل المُنحلّة. اطلبي أيتها القلوب الضعيفة تقوّوا ولا تخافوا. هوذا إلهنا يرسم الحكم ويصنعه لهم أيضاً. هو يأتي ويُخلِّصكم.

حينئذ تنفتح عيون العمى، وآذان الصُّم (الطرش) تسمع. حينئذ يقفز الأعرج كالأيل. وتترنم الألسن المُنعقدة. لأنه قد انفجرت في البريّة مياه وأتت في الأرض العطشى، والموضع الذي ليس فيه ماء يصير وادياً. والأرض العطشى يكون هناك فرح للطيور ومسقى للعطاش وقصباً وعُشباً يكون هناك. وتدعى الطريق الطاهرة (المُقدسة). لا يخرج دنس من ذلك المكان، ولا طريق دنسة تكون هناك، الأقوياء يكونون

عليها ولا يضلون. ولا يكون هناك أسد، ووحوش مُفترسة لا تصعد إليها. ولا توجد هناك، بل يسلكون فيها مطمئنين.

ويجتمعون ويرجعون من أجل الرب ويأتون إلى صهيون بترنّم وفرح أبدي على رؤوسهم. والبركة تحل عليهم والفرح والابتهاج يدركانهم، لأنه قد ارتفع الحزن وألم القلب والتنهد. مجداً للثالوث القدوس إلهنا ...

﴿ وأيضاً من إشعياء النبي ﴾

(٤٣: ١٦ ـ ٢٨، ٤٤: ١ ـ ٦)

هكذا يقول الرب الإله الذي أعطاك مسلكاً (طريقاً) في المياه الكثيرة. المُخرج مراكباً وخيولاً وجموعاً كثيرة. لكنّهم رقدوا ولم يُقدِّموا وانطفأوا مثل الفتيلة إذا انطفأت.

لا تذكروا مبادئنا ولا تحسبوا أوائلنا، والقديمات لا تتأملوا فيها. هأنذا صانع أمراً جديداً الآن يظهر لي ولا تعرفونه أنتم. أجعل في البريّة طريقاً، وفى القفر أنهاراً في

أماكن ليس فيها ماء. وحوش الحقل تُباركني، بنات آوى وبنات النعام. لأني جعلت في البريّة ماء وأنهاراً في موضع ليس فيه ماء لأسقي جنسي شعبي المُختار. هذا الشعب الذي اقتنيته لنفسي. يُحدِّث بفضائلي.

لم أدعك من الآن يا يعقوب، ولم أتعبك يا إسرائيل. رفع مُحرَقاتك لم تأتني بها ولم تكن لي. وبذبائحك لم تكرمني ولم تتعبّد لي بأموالك. ولم أتعبك بلبان، ولا اشتريت لي طيباً بفضة. ولا اشتهيت شحم قرابينك، بل استخدمتني بخطاياك، وأتعبتني بآثامك. أنا هو الماحي ذنوبك (لأجل نفسي) وخطاياك لا أذكرها.

وأمّا أنت فأذكر لتحكُم قُل آثامك أولاً لكي يتبرّر آباؤكم الذين قبلكم، ورؤساؤكم أثموا إليَّ، وسادتكم نجّسوا مقادسي. أعطيت يعقوب للفساد وإسرائيل للفناء.

والآن اسمع يا يعقوب عبدي، وإسرائيل الذي أحببته. هكذا يقول الرب الإله الذي صنعك وجبلك من البطن. لأني أعنتك. لا تخف يا عبدي يعقوب وإسرائيل الذي

اصطفيته، لأني أسكب ماء على العطاش السالكين في موضع ليس فيه ماء وأُحرّك روحي على زرعك، وبركاتي على بنيك وينبتون مثل الزّهر في وسط الماء ومثل الصفصاف على مجاري المياه. هذا يقول أنا للّه وآخر يصرخ بِاسم يعقوب وآخر يكتب أنا للّه وآخر يصرخ بِاسم إسرائيل. هكذا يقول الرب الإله ملك إسرائيل وفاديه رب الجنود إلى الأبد أنا هو الأول أنا هو وليس إله سواي.

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلى الأبد وأبد الآبدين. آمين.

﴿ من زكريا النبي (٨: ٧ ـ ١٩) ﴾

هذا ما يقوله الرب ضابط الكل أني ها أنا ذا أُخلّص شعبي من كورة المشارق ومن المغارب وآتي بهم فيسكنون في وسط أورشليم ويكونون لي شعباً وأنا أكون لهم إلهاً بالعدل والحكم. هذا ما يقوله الرب ضابط الكل فلتتشدّد أيديكم أيها السامعون في هذه الأيام هذا الكلام من أفواه الأنبياء. لأن من يوم وضع أساس بيت اللّه ضابط الكل ومنذ يوم بُنيَ الهيكل في تلك الأيام

أُجرة الناس لم تكُن تشبعهم وأُجرة البهائم لا تكون ولا سلام لِمَن خرج أو دخل من قبل الضيق وأرسل الناس كل واحد فواحد إلى صاحبه.

والآن ليس كمثل الأيام الأولى أنا أصنع ببقيّة شعبي قال الرب ضابط الكل إني مُعطى سلاماً فتعطي الكرمة ثمرتها، والأرض تُعطي غلّتها، والسماوات تُعطى نداها. وأنا أعطي ميراثاً لبقيّة شعبي ويكونون في هذا المثال. ويكون كما أنّكم كنتم لعنة بين الأمم يا بيت يهوذا ويا بيت إسرائيل كذلك أخلّصكم فتكونون بركة. فلا تخافوا لتتشدّد أيديكم المُنحلة، لأنه هكذا يقول الرب ضابط الكل كما إني فكّرت في أن أبيدكم حين أغضبني آباؤكم قال رب الجنود ولم أندم. هكذا عزمت وفكّرت في هذه الأيام أن أصنع خيراً إلى أورشليم وبيت يهوذا. لا تخافوا قوّوا قلوبكم.

هذه هي الأمور التي تفعلونها. ليُكلّم كل إنسان قريبه بالحق اقضوا قضاء السلام في أبوابكم ولا يفكرنَّ أحد بالسوء على قريبه في قلبه ولا تحبوا يمين الزور لأن

هذه جميعها أبغضها يقول الرب. وكان إليَّ كلام رب الجنود قائلاً: هكذا قال الرب ضابط الكل أن صوم الرابع وصوم الخامس وصوم السابع وصوم العاشر من الشهر يكون لبيت يهوذا ابتهاجاً وفرحاً وأعياداً حسنة وتفرحون. والسلامة والعدل تحبّون. مجداً للثالوث القدوس ..

﴿ وأيضاً من زكريا النبي (١٤: ٨ ـ ١١) ﴾

وفى ذلك اليوم يخرج من أورشليم ماءً محيياً، نصفه للبحر الأول (الشرقي) ونصفه الآخر للبحر الأخير (الغربي). في الصيف وفى الخريف هكذا تكون. ويكون الرب ملكاً على كل الأرض. وفي ذلك اليوم يكون الرب واحداً واسمه واحداً. ويحيط بكل الأرض والبراري من جابال إلى حرمون في ميمن جنوب أورشليم. وراما ترتفع وتعمر في مكانها، من باب بنيامين إلى مكان الباب الأول، إلى باب الزاوية، ومن برج حننئيل إلى معاصر الملك. فيسكن فيها شعب اللّه ولا تكون محرمة من الآن وتكون أورشليم في طمأنينة. مجداً للثالوث القدوس ..

يقول الشعب: Ⲓⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ص٣٢ ثم يضع الكاهن خمس أيادي بخور في المجمرة بالثلاث رشومات ويقول سر بخور البولس ويطوف البيعة كما في دورة البولس في القداس الإلهي ص٣١.

وإذا كان رئيس الكهنة حاضراً يقول الشمامسة لحن Ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ كما سبق في لقان الغطاس ص٣٢ ثم يُقرأ البولس عربياً:

﴿ البولس إلى العبرانيين (١٠: ٢٢ ـ ٣٨) ﴾

لنتقدّم بقلب صادق، وأمانة كاملة، وقلوبنا نظيفة من النيّات الشريرة، ومُغتسلة أجسادنا بماء نقي. ولنعتصم بإقرار الرجاء بغير لوم لأن الذي وعدنا هو صادق. ولنلاحظ بعضنا بعضاً للحض على المحبة والأعمال الحسنة غير تاركين اجتماعنا كعادة طوائف من الناس، بل مُعزيين بعضنا بعضاً وبالأكثر على قدر ما ترون اليوم قد دنا. فإنه إن أخطأنا باختيارنا بعدما أخذنا معرفة الحق لا تبقى بعد ذبيحة عن الخطايا، بل قبول دينونة مخيف وغيرة نار عتيدة أن تأكل المضادين.

من خالف ناموس موسى فعلى شاهدين أو ثلاثة شهود يموت بدون رأفة، فكم تظنون يستوجب عقاباً أشر بمن استخف بحق ابن اللَّه وتجاوز أمره وترك دم ميثاقه الذي قدّس به نجساً وازدرى بروح النعمة.

فإننا نعرف الذي قال لي الانتقام أنا أجازي (يقول الرب)، وأيضاً الرب يدين شعبه. مخيف هو الوقوع في يدي اللَّه الحي. تذكّروا الأيام السالفة التي لما استضأتم فيها صبرتم على مُجاهدة آلام كثيرة. من جهة مشهورين بتعييرات وضيقات وأنكم صرتم مناظر للناس، ومن جهة صرتم شُركاء للذين تصرفوا هكذا لأنكم رثيتم للأسرى وقبلتم سلب أموالكم بفرح عالمين في أنفسكم أن لكم في السماوات غناء أفضل وباقي إلى الانقضاء فلا تطرحوا إذاً دالّتكم (ثقتكم) التي لها مجازاة عظيمة. لأنكم تحتاجون إلى الصبر حتى إذا صنعتم مشيئة اللَّه تنالون الموعد. لأنه بعد قليل جداً سيأتي الآتي ولا يبطيء أمّا البار فبالإيمان يحيا.

نعمة اللَّه الآب فلتحل على أرواحكم يا آبائي وإخوتي آمين.

ثـم يقـول الشـعب الثلاثـة تقديسات

Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲉⲕ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲅⲉⲛⲛⲉⲑⲏⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قــدوس اللّــه. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الـذي ولد من العذراء ارحمنا.
Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲓⲥ ⲇⲓ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قــدوس اللّــه. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الـذي صلب عنا ارحمنا.
Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⲉⲕ ⲧⲱⲛ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲱⲛ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	قــدوس اللّــه. قدوس القوى. قدوس الذي لا يموت الـذي قام من الأموات وصعد إلى السماوات ارحمنا.
Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩ̀ⲓⲱ̀ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ̀ Ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ	المجـــد لـــلآب والابن والروح القدس الآن وكـــل أوان وإلى

ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	دهر الداهرين آمين.
Ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.	أيها الثالوث المقدس ارحمنا.

ثم تُصلَّى أوشية الإنجيل كما سبق في لقان الغطاس ص٣٨ ثم يُقرأ المزمور والإنجيل:

﴿ المزمور ﴾

(٥٠: ٧ و ١٠)

تنضح عليَّ بزوفاك فأطهر وتغسلني فأبيضّ أفضل من الثلج. قلباً نقيّاً اخلق فيَّ يا اللّه وروحاً مُستقيماً جدِّده في أحشائي. هلليلويا

﴿ الإنجيل ﴾

(يوحنا ٥: ١ ـ ١٨)

وبعد هذا كان عيد لليهود فصعد إلى أورشليم وكان بأورشليم عند باب الضأن بركة يُقال لها بالعبرانية

بيت حسدا لها خمسة أروقة. وكان كثير من المرضى مطروحين فيها عُمي وعُرج وجافون (عسم)، وكانوا يتوقّعون تحريك الماء. لأن ملاكاً كان ينزل أحياناً في البركة ويحرِّك الماء. فمَن نزل أولاً بعد تحريك الماء كان يبرأ من أي مرض اعتراه. وكان هناك إنسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة. ولما رأى يسوع هذا مُضطجعاً، وعلم أنه قضى زماناً كثيراً فقال له أتُريد أن تبرأ. أجابه المريض وقال له يا سيّد ليس لي إنسان يلقيني في البركة إذا تحرك الماء. فبينما أنا آت ينزل قدامى آخر. قال له يسوع قُم احمل سريرك وامش. فحالاً برئ الإنسان وحمل سريره ومشى. وكان ذلك اليوم سبت.

فقال اليهود للذي شُفيَ أنه سبت ولا يحل لك أن تحمل سريرك. أما هو فأجابهم قائلاً إن الذي أبرأني هو قال لي احمل سريرك وامش. فسألوه من هو الإنسان الذي قال لك احمل سريرك وامش. أمّا الذي شُفى فلم يكن يعلم من هو، لأن يسوع كان قد خرج إذ كان هناك في الموضع جمع. وبعد ذلك وجده يسوع في الهيكل

وقال له ها أنت قد برئت فلا تخطيء أيضاً لئلا يكون لك أشر.

فمضى الرجل وأخبر اليهود أن يسوع هو الذي أبرأه. ولهذا كان اليهود يضطهدون يسوع ويطلبون أن يقتلوه لأنه كان يفعل هذا في السبت. فأجابهم يسوع وقال لهم أبي يعمل حتى الآن وأنا أيضاً أعمل. فمن أجل هذا كان اليهود يطلبون أكثر أن يقتلوه ليس لأنه كان ينقض السبت فقط بل لأنه كان يقول إن اللَّه أبي معادلاً نفسه باللَّه.

والمجد للَّه دائماً

يقول المُرتِّلون مرد الإنجيل

Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥ-ⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲧⲉⲛⲟⲩ-ⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ.	يسوع المسيح هو هو أمساً واليوم وإلى الأبد. أقنوم واحد نسجد له ونمجِّده.

ثم يقول الكاهن ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲫϯ ويجاوبه الشعب ⲕ̅ⲉ̅ ١٠ مرات وبعد ذلك يرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاث رشومات كما سبق في لقان الغطاس ص٤٥.

ثم يُصلِّي الكاهن السبع أواشي: المرضى، المسافرين، المياه، الملك، الراقدين، القرابين، الموعوظين كما سبق في لقان الغطاس ص٤٥ وهي بنفس الترتيب.

﴿ أوشية المياه ﴾

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ⳪ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ : ⲉⲧϦⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	تفضل يارب مياه النهر في هذه السنة، باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ	أُطلبوا عن صعود مياه الأنهار في هذه السنة لكي يباركها المسيح إلهنا ويصعدها

كمقدارها ويفرّح وجـــــه الأرض ويعولنا نحن بـــني البشـــر ويُعطـــي النجاة للبـــهائم ويغفر لنا خطايانا.	ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲫⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

يقول الشعب

يارب ارحم (٣ مرات)	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ (ⲅ̅)

ثـم يُكمِّـل الكـاهن كمـا سـبق في أوشـية أهويـة السـماء في لقـان الغطـاس ص٥٥ .

ثم يقول رئيس الكهنـة هـذه الطلبـة وفـى آخر كل جملة يجاوبه الشـعب: (يـارب ارحـم)

﴿ الطلبـة ﴾

❖ يا مَن اشتد بمنديل كعبد وستر كـل عـري آدم وأنعـم علينـا بلبـاس البنوة الإلهيـة، نطلـب إليك أيهـا المسيح اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

* يا الذي مِن أجل محبّته للبشر صار إنساناً وبمحبّته لنا اشتد بمنديل وغسل أدناس خطايانا، نسألك أيها المسيح إلهنا اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* يا مَن أعدّ لنا طريق الحياة بواسطة غسل أرجل رسله المُختارين الأطهار، نسألك أيها المسيح إلهنا اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* أيها المسيح إلهنا يا مَن جعل مشيه على الماء وبمحبّته للبشر غسل أرجل تلاميذه، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* يا مَن التحف بالنور كالثوب واشتد بمئزرة وغسل أرجل تلاميذه ومسحها، نسألك أيها المسيح إلهنا اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* اللّهمّ ارحمنا جميعاً كعظيم رحمتك، ونطلب من صلاحك أيها الرب إلهنا أن تستجيب لنا وترحمنا.

(يارب ارحم)

* أيها الرب إلهنا الضابط الكل الرازق المواهب الإلهية للذين يخدمون اسمك القدوس الذي يُنمّي ويُربي

ويعـول الكـل ويقـوتهم بمحبّتـه، نطلـب إليـك أيهـا المسيح إلهنا اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ يا مَن جمع المياه إلى مجمع واحد وجعل لها حدّاً فوق السموات، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ الـذي كـال المـاء بيـده وقـاس السـماء بشـبره والأرض كلها بقبضته، نسألك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ الـذي صـيّر ينـابيع الأوديـة أنهـاراً بإرادتـه المُقدسـة وبمحبّتك الغير مُدرَكة للبشر أعددت لنا كل شيء لخدمتنا وخلقت الكل من لا شيء، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)

❖ هكـذا أيضـاً أيهـا المعطـى الحـق وعِظـم الغنى. يـا إلـه الرحمـة افتقـد الأرض وأروهـا بصـعود النـهر فتثمـر حسـناً، نطلـب إليك أيهـا المسـيح إلهنـا اسـتجب لنـا وارحمنا. (يارب ارحم)

* ليروَ حرثُها، لتكثر ثمارها بصلاحك، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* فرِّح وجه الأرض وجدِّدها مرة أخرى وبارك إكليل السنة بصلاحك نضرع إليك أيها الرب إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* بقاع مصر املأها من الدسم ليكثر حرثها وتتبارك ثمارها، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)
* لتفرح حدود كورة مصر ولتتهلّل الآكام بفرح من جودك وأحرس هذه المدينة وسكانها في إيمان إلهنا، نطلب إليك أيها الرب إلهنا اسمعنا وارحمنا.

(يارب ارحم)

* اللّهمّ خلّص شعبك بارك ميراثك افتقد العالم أجمع بالمراحم والرأفات ارفع شأن المسيحيين بقوة صليبك المُحيي، نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا. (يارب ارحم)

✤ أعط طمأنينة وثباتاً وسلاماً لجميع البلاد بصلاحك
أنعم لنا بالخصب ومراحمك لسائر فقراء شعبك
ولتبتهج قلوبنا. بطلبات أمك العذراء الطاهرة مريم
والقديس يوحنا المعمدان وسادتنا الآباء الرسل،
نطلب إليك أيها المسيح إلهنا استجب لنا وارحمنا.
(يارب ارحم)

ثم يرفع الكاهن الصليب وهو مُضاء بالشموع ويقول الشعب مع الشمامسة بصوت واحد كيرياليسون ١٠٠ مرة دمجاً.
ثم يُصلِّي الكاهن الثلاثة أواشي الكبار كما سبق في لقان الغطاس ص٧٣.

ثم يُقال قانون الإيمان وعند نهايته يقول الشعب باللحن:

ونتنظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي آمين.	Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ-ⲧ̀ϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

ثم يقولون الأسبسمس الآدام

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ :	آباؤنا الرسل
ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ :	كرزوا في
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ : ⲛ̀ⲧⲉ	الأمم بإنجيل يسوع
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	المسيح.
Ⲁ̀ⲡⲟⲩϧⲣⲱⲟⲩ ϣⲉⲛⲁϥ :	خرجت
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ : ⲟⲩⲟϩ	أصواتهم على الأرض
ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲁⲩⲫⲟϩ : ϣⲁ	كلها وبلغ كلامهم
ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.	إلى أقطار المسكونة.

ثم يقول الشماس Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ فيرد الشعب قائلاً:

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ	بشفاعات والدة
ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀	الإله القديسة مريم،
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ	يارب أنعم لنا بمغفرة
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	خطايانا.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀	نسجد لك أيها
Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ	المسيح مع أبيك
ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	الصالح والروح القدس

ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ	لأنك أتيت وخلّصتنا.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ . Ⲉ̇ⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ	رحمة السلام ذبيحة
ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲛⲉ ⲥⲉⲱⲥ.	التسبيح.

يقول رئيس الكهنة وهو يرشم أول رشم

`Ⲏⲁⲅⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ	محبة الله الآب
Ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟ-	ونعمة الابن الوحيد
ⲅⲉⲛⲟⲩⲥ ` Ⲩⲓⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲇⲉ ⲕⲉ	ربنا وإلهنا ومُخلّصنا
Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ Ⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ	يسوع المسيح
`Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲕⲉ ⲏ̀	وشركة وموهبة
ⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ	الروح القدس
ⲓ̀ⲏ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ.	فلتكن مع جميعكم.

يرد الشعب قائلاً:

Ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁⲧⲟⲩ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ	ومع روحك أيضاً

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثانياً ويقول:

Ⲁⲛⲱ ⲩ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ	ارفعوا قلوبكم

يقول الشعب:

`Ⲉⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲧⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ	هي عند الرب

ثم يرشم الكاهن الماء رشماً ثالثاً ويقول

فلنشكر الرب	Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥ ⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ

يقول الشعب

مستحق وعادل	Ⲁⲍⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ

يقول الكاهن

مُستحقٌ وعادلٌ مستحقٌ وعادلٌ لأنه حقاً بالحقيقة مُستحقٌ وعادلٌ. أيّها السيّد الضابط الكل أب الرأفات وإله كل عزاء أنت هو الوسيلة، أنت هو القوة، أنت مُعيننا، أنت هو عوننا. أيها الطبيب، والمُلتجئ، والحصن الثابت، ورجاء الملتجئين إليه.

يقول الشماس: أيها الجلوس قفوا

يقول الكاهن

النعمة والارتقاء والرجاء والحياة والقيامة ونحن كلنا منتظرون خلاصك الذي أصلحت به كل أحد. أنت هو رئيس الرؤساء ورب الأرباب وسيّد السادات وملك الملوك.

يقول الشماس: وإلى الشرق أُنظروا

يقول الكاهن

أنت الذي أعطيت السلطان للذين سبقت دعوتهم بنعمتك أن يربطوا ويحلوا. أنت الذي أعطيت الحكمة للذين يُرتِّلون لك في الكنيسة التي لمسيحك هذه التي حفظتها كصالح لأنك أنت الكلّي القوّة وضابط الكل منذ البدء، ولك المُلك والقوة والمجد والعزة مع الروح القدس.

يقول الشعب

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ.	الشاروبيم يسجدون لك والسارافيم يمجدونك صارخين قائلين قدوس قدوس قدوس رب الصاباؤوت السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

يرشم رئيس الكهنة الماء ثلاثة رشومات بالصليب وهو يقول:

`Ⲁⲅⲓⲟⲥ `Ⲁⲅⲓⲟⲥ `Ⲁⲅⲓⲟⲥ

قدوس قدوس قدوس بالحقيقة أيها الرب إلهنا. الآن أعطِنا أيضاً يا ملكنا نعمة هذه الخدمة كما أعطيت عبدك موسى وأمرته أن يصنع القبة والتابوت كالرسوم التي مثَّلتها له التي رآها، وهارون الذي اخترته وبصلئيل الذي زيّن القبة، وسليمان الذي سمعت صلاته في الهيكل الذي بناه لك كالعهد الذي قرّرته مع الملك البار داود والرُّسل الطوباويين الذين أعطيتهم نعمة البيعة، وسر العهد الجديد.

هكذا نحن أيضاً عبيدك الغير المستحقين اقبل إليك تضرّعنا على هذه الفسقية المقدسة وأرسل عليها شعاع نعمتك.

ثم يرشم الكاهن الماء بالصليب وعند نهاية كل جملة يجاوبه الشعب قائلاً: "آمين"

قدِّسها. املأها من روح قدسك. ضع فيها خاتم الخلاص وقوّتك الغير المرئية. املأها من مجد لاهوتك. ولتكن فسقية البركة. فسقية المجد والكرامة لاسمك القدوس.

يقول الشماس

صلوا	`Προcεɤⲝacθε

يقول الشعب

يارب ارحم	Kɤpiè `ελεὴcon

يقول الكاهن

أيها الرب يسوع المسيح الذي أضاء للذين في العمق بظهور جسده وأنقذهم من جبروت إبليس وأظهرت لنا بغير فساد حريّة أسرارك الإلهية وهديتنا إلى المقادس هذه التي تشتهي الملائكة أن تنظرها ولم ترها.

وأنعمت لنا بالدخول إلى ملكوت السماوات بالحميم مرة أخرى لأنك أنت قلت إذا لم يولد الإنسان مرة أخرى لا يستطيع أن يدخل ملكوت اللّه. فلهذا تفضّلت علينا وتعمّدت في الأردن ووهبت لنا الطهارة إذ أنت أيضاً الكلّي القداسة بل طهّرت وقدّست المياه

بنزولك فيها، وسحقت رؤوس التنين على المياه، ونحن أيضاً الذين تنعّمنا معهم في الخطيئة، ننال مغفرة خطايانا وزلاتنا بحميمنا فيه.

يقول الشماس

`Προсєυζαсθє	صلوا

يقول الشعب

Κυρiє `єλєнсон	يارب ارحم

يقول الكاهن

الآن أيضاً نضرع إليك يارب ونطلب منك عن هذه الفسقية الموضوعة مثال الأردن، الذي من أجل خلاصنا تعمّدت فيه من أجلنا من عبدك يوحنا. بمشيئتك يارب قدِّس هذه المياه حتى أن كل من يغتسل منها يستحق مغفرة خطاياه، وعدم الفساد والموهبة السماوية. ولتُكتب أسماءهم في سفر الحياة مع كافة المُختارين بمشيئة أبيك الصالح والروح القُدُس المُحيي ليباركوك ويمجِّدوك لأن اسمك القدوس مملوء مجداً مع أبيك الغير الدنس والروح القُدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

يقول الشعب: أبانا الذي في السماوات ...

يقول الكاهن التحاليل الثلاثة والبركة

يقول الشماس

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ.	خلصت حقاً ومع روحك ننصت بخوف اللّه.

يرشم الكاهن ماء اللقان بالصليب ثلاثة رشومات ويقول:

Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲓⲥ ⲉⲩ-ⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ Ⲡ̇ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	القدسات للقديسين مبارك الرب يسوع المسيح ابن اللّه وقدوس الروح القدس آمين.

يقول الشعب

`Ⲁⲙⲏⲛ ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥ `Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲛ `Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	آمين واحد هو الآب القدوس واحد هو الابن القدوس واحد هو الروح القدس آمين

يقوم الكاهن الشريك بغسل أرجل رئيس الكهنة إن كان حاضراً ثم يقوم رئيس الكهنة بغسل أرجل الكهنة والشمامسة إذ يبلّ الشملة من ماء اللقان ويغسل وينشف أرجلهم واحداً واحداً مثالاً لِما صنعه سيّدنا له المجد مع تلاميذه يفعل هذا مع الرجال فقط أمّا النساء فيرشمهن بلفافة مُبلّلة بالماء في جباهِهن وأيديهن مثال الصليب. وفي أثناء ذلك يُرتّل الشمامسة المزمور الـ ١٥٠ بالطريقة السنوية ص٩٥ ثم تُقال هذه الابصالية بالطريقة السنوية.

ابصالية لقان الرسل

`Ⲁⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ϯ̀ⲛⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲉⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ربنا يسوع المسيح أعطى علامة لرسله لكي يحب بعضهم بعضاً محبة كاملة.
`Ⲉⲧⲁϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲏⲓⲛⲓ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ	ولمّا أكمل آياته وعجائبه على

Coptic	Arabic
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲁϥϫⲱ ϧⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲑⲉⲃⲓⲟ̀.	الأرض وضع لهم عهداً لكي يحبّوا التواضع.
Ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲁⲕⲁⲛⲏ : ⲁϥⲓⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲉϥϫⲱ̀ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ.	صبّ ماء في مغسل وغسل أرجلهم وأمرهم قائلاً اصنعوا أنتم هكذا.
Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲓⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ : ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.	ومن بعد ما غسل أرجلهم أسلم للموت بإرادته ومسرة أبيه والروح القدس.
Ⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ : ⲁⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲟⲅⲭⲏ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲫⲓⲣ ⲛ̀ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ : ⲁ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ	صُلب على خشبة الصليب وطُعن بحربة في جنبه الأيمن فجرى منه

ϧⲁϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲉ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ.

دم ومـــاء طهـــارة للمؤمنين.

Ⲁϥⲙⲟⲩ ⲁⲩⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙ̀ϩⲁⲩ : ⲁϥⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ̅ⲅ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.

مات ووضـــع في قبر وقـــام في اليـــوم الثالـــث وصـــعد إلى السماوات وجلس عن يمين أبيه.

Ⲁⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲱϫⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ϣⲁⲡ̀ϫⲱⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ ⲁ̀ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀Ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ : ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ.

وبقى تلاميذه علـــى الأرض إلى كمال الخمسين، وأن الروح المعزى استراح (حلّ) عليهم.

Ⲁⲩⲥⲉϫⲓ ϧⲉⲛ ̀ⲧⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ̀ⲧⲫⲉ : ̀ⲧⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲏⲛⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

فتكلّموا بلغـــة الســـمائيين نغمـــة الملائكة وأظهروا اسم الـــرب وآياتـــه المُحييـــة.

Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϭⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲡⲛⲁ : ⲁⲩⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡⲟⲩⲟⲥ : ⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

ومن بعد هذا لما قبلوا الروح صاموا هم أيضاً كما صام سيّدهم على الأرض.

Ⲉⲧⲁⲥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲟⲩⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ : ⲁⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛⲱⲟⲩ : ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲑⲉⲃⲓⲟ̀ : ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ.

فلمّا تم صيامهم صنعوا العلامة التي سلّمها لهم، أعني التواضع وكمال المحبة.

Ⲁ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲭⲟⲥ : ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ : ϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲁⲕⲁⲛⲏ : ⲁϥⲓⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

وأن بطرس خليفة ربنا يسوع صب ماء في مغسل وغسل أرجلهم.

Ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩ : ⲉ̀ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓⲱⲓ

كما رأى ربنا يسوع المسيح لما

ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.	غسل أقدامهم قبل أن يُصلب على الصليب.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ : ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ : ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.	من أجل هذا صارت علامة لكل الناس الذين على الأرض لكي يصنعوا كمثل آبائنا الرسل.
Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲙⲟϣⲓ ⲁϥϩⲓⲱⲓϣ : ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲁⲩϯⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲩ.	وبعد هذا مشوا وبشّروا كأمر مُخلّصنا وعمّدوا جميع الناس بِاسم الثالوث القدوس.
Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲉ ϣ̀ⲃⲉ ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	اُطلبوا من الرب عنّا يا سادتي الآباء الرسل والاثنين والسبعين تلميذاً ليغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن صلاة شكر بعد اللقان

نشكرك أيها الرب الإله مُعطى جميع الخيرات وكل إحسان الذي جعلنا أيضاً الآن مُستحقين من جهة هذه الخدمة المقدسة التي لك أن نكون شُركاء لمحبة ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوع المسيح كوصاياه المُقدسة.

احفظنا كلّنا بقوّة روحك القُدوس وأنعم لنا كلّنا كل حين أن نشكرك بالنعمة والرأفات ومحبّة البشر اللواتي لابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوع المسيح هذا الذي من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق بك معه مع الروح القُدُس المُحيي المساوي لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها آمين.

ثم تُقال البركة كالمعتاد ويبدأ القداس

كَمُل لقان عيد الرسل الأطهار بسلام الرب.



يُطلَب من:

مكتبة دير السريان العامر.

مطبعة دير الشهيد العظيم مارمينا العجائبي بمريوط. تليفاكس: ٠٣ ٤٥٩١٤٥٢